RetCam 3

Système d'imagerie d'ophtalmologie

International
Manuel de l'utilisateur

PN 21-100379 Rév. A
À utiliser avec
le logiciel version 5.1

CE

Attention : La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif par ou sur commande d'un médecin ou d'un praticien autorisé.

Clarity
medical systems

Copyright

© 2009 Clarity Medical Systems, Inc. Tous droits réservés.

EC REP **MediMark® Europe** S.A.R.L.

11 rue Emile Zola
3 8100 GRENOBLE
France
Tél : +33 (0)4 76 86 43 22
Télécopie : +33 (0)4 76 17 19 82
e-mail : info@medimark-europe.com

Table des matières

1 Introduction 7
- Indications d'emploi 7
- Avertissements et mises en garde 7
  - Principaux composants matériels 9
- Informations sur la sécurité électrique 10
- Avis de sécurité importants pour l'utilisateur 13
- Étiquettes et Symboles 14
  - Étiquette du produit 18

2 Utilisation du système RetCam3 19
- Mettre le système sous tension (à partir du mode Veille)19
- Installation des lentilles 21
- Mettre le système hors tension (en Veille) 21
- Utilisation de l'arrêt forcé 23
- ARRÊT de l'alimentation électrique principale 23
- Gestion des dossiers patients 23
  - Ajouter un nouveau dossier patient 24
  - Éditer un Dossier patient 25
  - Rechercher des dossiers de patients existants 27
- Conduire des examens 29
  - Capturer des Images fixes 30
  - Capturer une vidéo 32
  - Relecture d'une vidéo 33
  - Supprimer une vidéo 33
- Utilisation de fonctions utiles 33
  - Touches de raccourci 33
  - Images fixes à partir d'une vidéo 33
  - Modifier des options de capture d'image pendant un examen 35
- Ajouter des Remarques d'examen 36

3 Mode de révision et de comparaison d'image 39
- Écran Réviser une image 39
- Mode Comparer 42
- Réglage d'une image 43
  - Paramètres de réglage d'image 44
  - Annotation 45

4 Importer et Exporter des Images 47
- Sauvegarder des images 47
- Exportation d'images 47
  - Sélectionner des images à Exporter 48
  - Sélectionner les options d'exportation 50
  - Sélectionner le format de fichier 50
  - Exporter des formats d'images 52
  - Exporter des formats de données 52
  - Terminer l'exportation 52
- Importation d'images 52

5 Imprimer des images 57
- Imprimer des images et des rapports 57
- Fournitures recommandées 58

6 Module d'angiographie fluorescéinique 59
- Principe de fonctionnement 59
- Utilisation du module Angiographie Fluorescéinique (AF) 59
  - Configurer la minuterie du module AF 62

7 Maintenance et Assistance 63
- Programme de maintenance recommandé 63
- Procédures de nettoyage 63
  - Nettoyage de la lentille 63
  - Nettoyage du reste du système 65
  - Élimination des matériaux 65
- Remplacement du fusible 65
- Remplacer la lampe/ampoule d'éclairage 67
- Validation de clé 71
- Assistance technique 72
  - Coordonnées de l'Assistance technique 72
- Informations sur le service après-vente 73

8 Préférences utilisateur 75
- Établissement 78
- Nouvel examen 79
- Imprimantes 80
- Configuration Windows 81

9 Spécifications techniques 83
- Matériel 83
  - Physique 83
  - Électrique 83
  - Conditions environnementales 83

10 Contrats de licence 85
- Droits limités du logiciel CMS 85
- Contrat de licence d'utilisateur final du logiciel du système RetCam3 85

Index 87

Liste des illustrations

Illustration 1	Vue de face du système d'imagerie d'ophtalmologie RetCam3*	8
Illustration 2	Vue arrière du système d'imagerie d'ophtalmologie RetCam3	9
Illustration 3	Pièce à main et Lentille	10
Illustration 4	Panneau de commande	20
Illustration 5	Installation d'une lentille sur la pièce à main	20
Illustration 6	Branchements de la pièce à main	21
Illustration 7	Bouton d'arrêt	22
Illustration 8	Logement de la pédale	22
Illustration 9	Écran Démarrer	24
Illustration 10	Écran Ajouter un nouveau patient	25
Illustration 11	Écran Éditer un dossier patient	26
Illustration 12	Boutons Recherche	27
Illustration 13	Options de recherche patients	27
Illustration 14	Écran Patients et Examens (dossiers patients)	28
Illustration 15	Boutons de navigation de l'écran Patients et Examens	28
Illustration 16	Écran de configuration d'un Nouvel Examen	29
Illustration 17	Bouton Afficher les miniatures	30
Illustration 18	Écran de Nouvel Examen	30
Illustration 19	Commandes des captures à l'écran	31
Illustration 20	Commandes de capture des vidéos et des images	32
Illustration 21	Miniatures des vidéos	34
Illustration 22	Commande de la barre de défilement vidéo	34
Illustration 23	Sélectionner des options pour la capture d'images	35
Illustration 24	Activer les info-bulles	36
Illustration 25	Boîte de dialogue Remarques examen	37
Illustration 26	Écran Réviser une image	40
Illustration 27	Écran Comparer [Images]	42
Illustration 28	Sélectionner des patients et des examens à exporter	48
Illustration 29	Boîte de dialogue Exporter	49
Illustration 30	Exporter les options de destination	50
Illustration 31	Sélectionner le format de fichier	50
Illustration 32	Sélectionner un format d'image et de données	51
Illustration 33	Boîte de dialogue Progression de l'exportation	52
Illustration 34	Écran Démarrer	54
Illustration 35	Boîte de dialogue Importer dossier	54
Illustration 36	Importation réussie	56
Illustration 37	Boîte de dialogue Imprimer	58
Illustration 38	Panneau avant du module AF	59
Illustration 39	Installation du filtre écran	60
Illustration 40	Commandes de la minuterie d'AF	61

Illustration 41 Lentille présentée à l’envers avec la profondeur d’immersion autorisée 64
Illustration 42 Module d’entrée d’alimentation 65
Illustration 43 Ouverture du couvercle du porte-fusible 65
Illustration 44 Retrait du porte-fusible 66
Illustration 45 Fusibles retirés 66
Illustration 46 Réinsertion du porte-fusible 67
Illustration 47 Panneau avant montrant le tiroir de l’ensemble lampe 67
Illustration 48 Ouvrir le tiroir 68
Illustration 49 Retrait de l’ampoule 69
Illustration 50 Saisir l’ampoule 69
Illustration 51 Placer la nouvelle ampoule dans le soquet 70
Illustration 52 Fermer le tiroir et remettre en place les connexions 71
Illustration 53 Boîte de dialogue Validation de clé 72
Illustration 54 Accéder aux Préférences utilisateur 75
Illustration 55 À propos du logiciel de Clarity 76
Illustration 56 Écran Préférences utilisateur 77
Illustration 57 Préférences utilisateur : Établissement 78
Illustration 58 Préférences utilisateur : Nouvel examen 79
Illustration 59 Préférences utilisateur : Imprimantes 80
Illustration 60 Préférences utilisateur : Configuration Windows 81

1 Introduction

Le **système d'imagerie d'ophtalmologie RetCam3** (le système) a été conçu pour permettre la capture facile et rapide d'images et de vidéos de l'œil entièrement numériques, haute résolution et à grand champ.

Indications d'emploi

Pour une utilisation en imagerie ophtalmique générale, y compris rétinienne, cornéenne et externe.

Avertissements et mises en garde

ATTENTION : Selon la loi fédérale américaine, la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou praticiens autorisés.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce système, lire toutes les informations de sécurité de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce matériel d'acquisition d'images ophtalmologiques de patients, les utilisateurs doivent avoir reçu une formation en technique clinique appropriée par le personnel agré par Clarity.

AVERTISSEMENT : Le système RetCam a été conçu et testé comme un ensemble. Une omission ou une substitution de composants du système RetCam peuvent altérer la performance du système et est vivement déconseillée.

AVERTISSEMENT : Les ajouts ou les modifications non autorisés au système RetCam (y compris du matériel, des logiciels, etc.) pourraient altérer le fonctionnement du système et annulent la garantie.

AVERTISSEMENT : Inspecter et nettoyer soigneusement la lentille avant chaque utilisation. NE PAS UTILISER si la lentille présente des entailles, des coupures, des rayures ou des irrégularités qui pourraient endommager l'œil.

AVERTISSEMENT : Pour limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, toujours démarrer à l'intensité lumineuse la plus faible puis augmenter, le cas échéant. Utiliser uniquement le temps d'exposition utile le plus court, de cinq minutes maximum.

AVERTISSEMENT : Toucher l'œil avec précaution : exercer la pression et/ou effectuer le mouvement utile le plus faible possible.

AVERTISSEMENT : Un rapport bénéfice/risque doit être établi avant de confirmer un examen avec le système d'imagerie RetCam, si le patient présente les critères suivants : une photosensibilité, une exposition concomitante à des agents photosensibilisants ou une aphakie.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ce matériel doit être branché sur une prise de courant secteur avec mise à la terre**.**

AVERTISSEMENT : Pour limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, l'utilisateur doit éviter de regarder directement la source lumineuse**.**

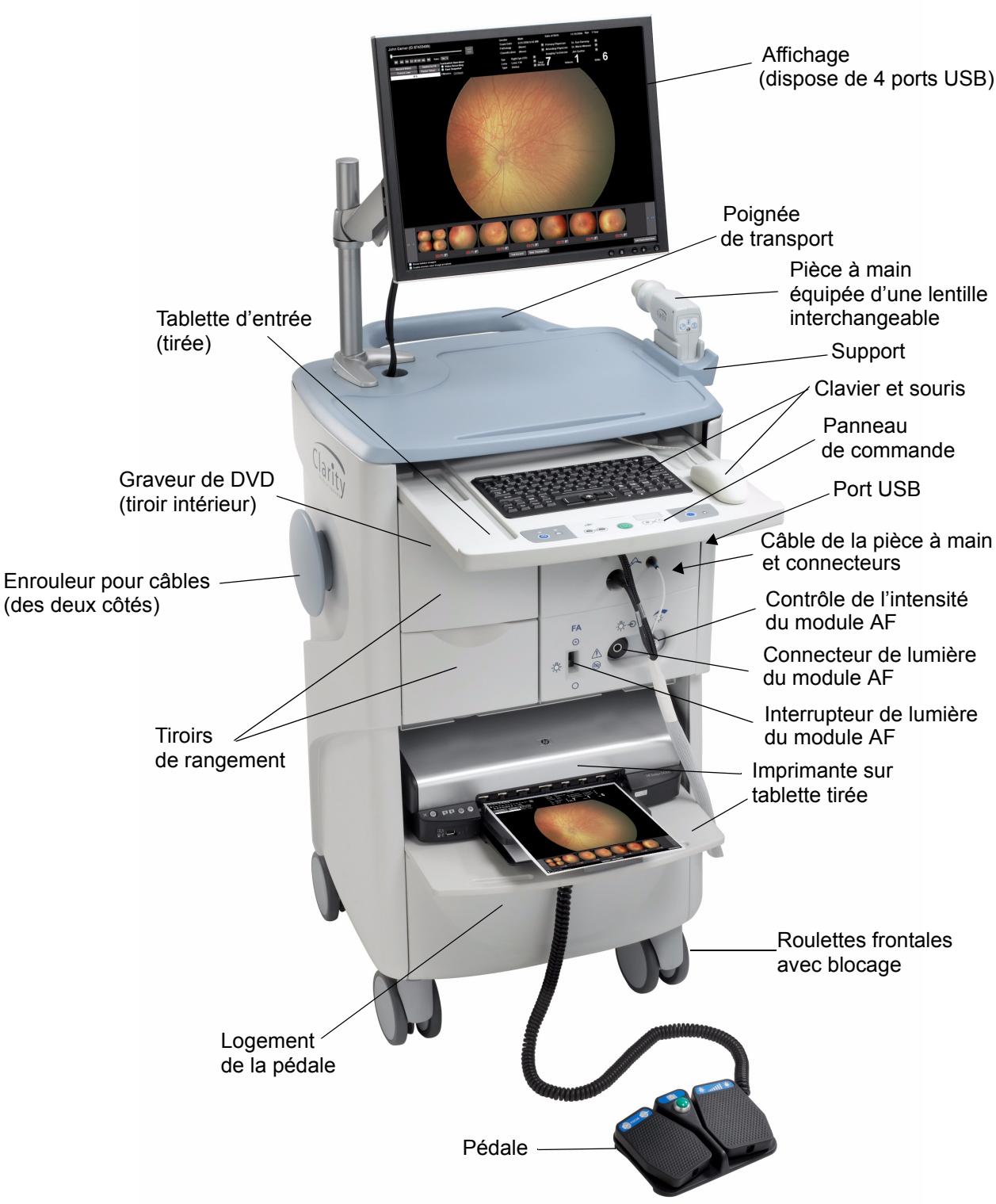


Illustration 1 Vue de face du système d'imagerie d'ophtalmologie RetCam3*

*Montré avec le module AF (angiographie fluorescéinique) optionnel

Illustration 2 Vue arrière du système d'imagerie d'ophtalmologie RetCam3

Principaux composants matériels

- **Affichage :** L'écran d'affichage plat est de série sur ce système.
- **Panneau de commande :** Un panneau de commande à membrane permet la mise en marche du système à l'aide d'un bouton, et commande l'intensité lumineuse, la mise au point de la caméra et les prises (capture d'images ou marche/arrêt de l'enregistrement vidéo).
- **Pièce la main :** Contient la caméra. Légère et facile à positionner, elle possède un long câble pour une meilleure portée. S'utilise avec des lentilles interchangeables.

- **Boîtier :** Contient les systèmes de commande et connexions.
- **Pédale :** Permet de contrôler l'intensité lumineuse, la mise au point de la caméra et les prises.
- **Tiroirs de rangement :** Tous les appareils ont deux tiroirs de rangement pour les lentilles, les instruments et les fournitures.
- **Module d'angiographie fluorescéinique ou AF (optionnel) :** Une lampe d'excitation bleue optionnelle est disponible pour la photographie numérique du module AF. Elle est fournie avec un filtre écran jaune pour la pièce à main. Vous pouvez régler l'intensité lumineuse uniquement par la commande d'intensité du module AF.
- **Imprimante :** Des images en couleur et des rapports peuvent être imprimés.

Illustration 3 Pièce à main et Lentille

Modèle de lentille	Application	Champ de vision courant
D1300	Enfant prématuré	130 degrés
B1200	Bébé normal	120 degrés
E800	Contraste élevé enfants et adultes	80 degrés
C300	Grossissement élevé	30 degrés
PL200	Lentille positive	S/O

Informations sur la sécurité électrique

Le système a été conçu, inspecté et testé en conformité aux exigences de sécurité de la norme IEC60601-1 relative aux risques mécaniques, d'incendie et de résistance aux chocs et uniquement en cas d'utilisation conforme.

Équipement électrique de classe 1, type BF

Prévu pour un fonctionnement nominal continu

Émissions électromagnétiques		
Niveau de conformité : Groupe 1, classe A		
Type de test	**Niveau de conformité**	**Remarques**
Émissions par conduction CISPR 11/ EN 55011	Classe A	Le système RetCam utilise une énergie RF pour son fonctionnement interne. Les équipements électroniques à proximité immédiate peuvent être affectés.
Émissions rayonnées CISPR 11/ EN 55011	Classe A	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/émissions de papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	
FCC Partie 15B	Conforme	

Immunité électromagnétique		
Type de test	**CEI 60601-1-2 test et niveau de conformité**	**Directives environnementales électromagnétiques**
Décharge électrostatique (DES) EN 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être en bois, béton ou carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides (Courant alternatif) (Lignes I/O) EN 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Les perturbations électroniques du courant alternatif (transitoires) peuvent faire défiler en continu l'affichage du système. Le cas échéant, l'examen doit être interrompu jusqu'à l'arrêt des perturbations.
Surtension entre phases (Courant alternatif) (Lignes I/O) EN 61000-4-5	±1 kV phase(s) à phase(s) ±2 kV phase(s) à terre	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Creux de tension et interruptions EN 61000-4-11	>Creux de 95 % en Ut pendant 0,5 cycle creux de 60 % en Ut pendant 5 cycles creux de 30 % en Ut pendant 25 cycles >creux de 95 % en Ut pendant 5 secondes	Si l'utilisateur du système RetCam exige un fonctionnement continu durant les coupures de courant secteur, il est conseillé d'alimenter le système RetCam à partir d'une source d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique de fréquence secteur (50/60 Hz) EN 61000-4-8	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence du secteur doivent être à des niveaux correspondant à un environnement commercial ou hospitalier classique.
Immunité rayonnée EN 61000-4-3	80M Hz-2,5G Hz 3 V/m 80 % à 1 kHz	Tout matériel de communication RF portable et mobile ne doit pas être utilisé à une distance, de n'importe quelle partie du système RetCam, y compris de ses câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 3,5 / E_1 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 7 / E_1 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). E_1 est 3 V/m. Immunité par conduction : $d= (3,5/ V_1) \sqrt{P}$ Où V_1 est 3 Vrms. Les intensités de champ en provenance d'émetteurs RF, telles que déterminées par une étude de site électromagnétique, devraient être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences. Des interférences sont possibles à proximité du matériel sur lequel figure le symbole suivant.
Immunité par conduction EN 61000-4-6	0,15-80 MHz 3 Vrms 80 %@1 kHz réseau électrique alternatif	

AVERTISSEMENT : Des interférences sont possibles à proximité du matériel sur lequel figure le symbole suivant.

Ce matériel/système est susceptible de provoquer des interférences radio ou de perturber le fonctionnement du matériel situé à proximité. Il peut s'avérer nécessaire de prendre des mesures d'intervention comme suit :

- Réorienter ou déplacer l'appareil de réception.
- Augmenter l'espace séparant les appareils.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant se trouvant sur un circuit différent de celui sur lequel le ou les autres appareils sont branchés.
- Consulter le fabricant ou le technicien des dépannages sur le terrain pour obtenir de l'aide.

Un message d'erreur peut s'afficher, ce qui peut demander une réinitialisation du système. Pour réinitialiser le système, appuyer sur l'interrupteur marche du système sur le panneau de commande pendant environ six secondes jusqu'à ce que le système soit hors tension, puis appuyer à nouveau sur l'interrupteur marche pour remettre le système sous tension.

AVERTISSEMENT : Ce matériel est susceptible de provoquer des interférences radios ou de perturber le fonctionnement du matériel situé à proximité. Il peut s'avérer nécessaire d'effectuer des actions correctives, comme réorienter ou déplacer le système RetCam ou protéger l'emplacement.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ce matériel doit être branché sur une prise de courant secteur avec mise à la terre.

AVERTISSEMENT : Pour une protection permanente contre tout risque d'incendie, remplacer le fusible uniquement par un autre du même type et calibre.

Avis de sécurité importants pour l'utilisateur

1. L'avant de la lentille ne doit jamais entrer en contact avec des objets durs ou tranchants. Ceci pourrait endommager l'optique de précision et le joint.
2. NE PASSER AUCUNE partie de cet appareil À L'AUTOCLAVE.
3. Mettre l'appareil hors tension et le débrancher de manière appropriée et permettre à l'ampoule de la source d'éclairage de refroidir avant de la remplacer.
4. Toujours remettre la pièce à main sur le support de la surface de travail lorsqu'elle n'est pas en utilisation. Vous pouvez enrouler le câble de la pièce à main sur l'enrouleur, mais sans trop le serrer, pour ne pas endommager la fibre optique.
5. Ne pas bloquer l'accès au support.
6. Ce système n'a pas été conçu pour être transporté à l'extérieur.
7. Des données nouvellement acquises peuvent être perdues lors d'une coupure de courant pendant un examen d'imagerie.

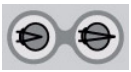
Remarque : La batterie de secours est prévue pour durer au moins 15 minutes après une coupure.

8. **Le système est fourni équipé d'un programme de Microsoft contre les logiciels malveillants comme les virus, les vers et les logiciels espions. Se référer à la garantie avant d'installer d'autres logiciels ou contacter le service après-vente de Clarity.**

Étiquettes et Symboles

Bouton d'alimentation du système

Réglage



Commandes de la mise au point

Éclairage de la lampe

Commandes de l'intensité

Interrupteur ou bouton de prises (capture)

Avertissement ou précaution

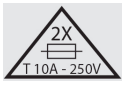
Avertissement :
Ne pas regarder directement la source lumineuse

Avertissement : Tension dangereuse
(utilisée dans le module FA)

Masse

Mise à la terre (terre)

Courant alternatif (CA)



Le système est équipé de deux fusibles de la catégorie indiquée. Ne pas utiliser d'autres catégories.

Batterie de secours

Réseau informatique

Rayonnement non électromagnétique

AF = Angiographie Fluorescéinique

Intensité d'éclairage du module AF, à augmenter dans le sens des aiguilles d'une montre

Lumière du module AF hors tension

Lumière du module AF sous tension

Connecteur de la source lumineuse (fibre optique)

Connecteur de la pièce à main

Connecteur USB

Lire la documentation de l’utilisateur fournie

Contenu fragile

Ce côté de l’emballage doit être en haut

Limites de température

Représentant autorisé dans l’UE

Équipement de type BF (la pièce en question est la pièce à main)

Pour éviter d’endommager la lentille, veuillez ranger avec précaution la pièce à main lorsqu’elle n’est pas utilisée.

Nettoyer la lentille après usage

Trier les déchets en fin de vie conformément aux directives européennes. Contacter Clarity pour connaître les instructions d’élimination de l’équipement.

Conformité européenne

Certificat de conformité d’Amérique du Nord

Numéro de série

Date de fabrication

Ne pas exposer à la pluie

Passer à l’écran suivant

Masquer une image

Supprimer une image

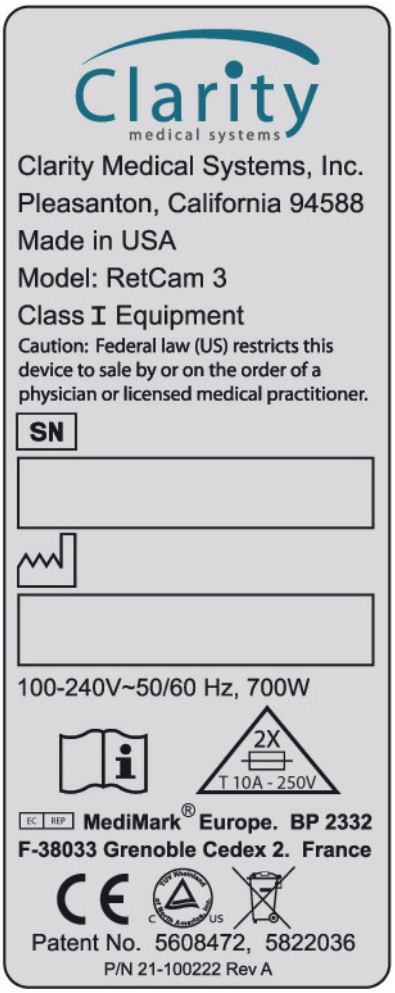
Signaler ou sélectionner un élément

Réinitialiser

Afficher les dossiers patient

Utilitaires

Étiquette du produit


Clarity
medical systems
Clarity Medical Systems, Inc.
Pleasanton, California 94588
Made in USA
Model: RetCam 3
Class I Equipment
Caution: Federal law (US) restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed medical practitioner.
SN
100-240V~50/60 Hz, 700W
2X
T 10A - 250V
EC REP MediMark® Europe. BP 2332
F-38033 Grenoble Cedex 2. France
Patent No. 5608472, 5822036
P/N 21-100222 Rev A

2 Utilisation du système RetCam3

Ce chapitre explique comment utiliser le système RetCam3, une fois installé correctement sur votre site. Les activités détaillées sont les suivantes :

- Mettre le système sous tension (à partir du mode Veille) page 19
- Mettre le système hors tension (en Veille) page 21
- Utilisation de l'arrêt forcé page 23
- ARRÊT de l'alimentation électrique principale page 23
- Gestion des dossiers patients page 23
- Conduire des examens page 29
- Utilisation de fonctions utiles page 33
- Ajouter des Remarques d'examen page 36

Mettre le système sous tension (à partir du mode Veille)

Les nouveaux systèmes sont installés par le personnel formé par Clarity. L'installation comprend l'installation électrique, la mise en place de la pièce à main et le réglage de l'écran. Sur demande, des instructions détaillées d'installation sont disponibles auprès du service après-vente de Clarity. Les instructions de ce chapitre ont été écrites pour l'utilisation d'un système installé, raccordé au réseau électrique, connecté à une imprimante et à un écran sous tension et dont la hauteur a été réglée, équipé d'un logiciel installé et configuré pour le site.

Remarque : Une fois le logiciel installé, une clé d'autorisation est indispensable pour démarrer le système. La clé est disponible auprès du service MSI de Clarity.

ATTENTION : Ne jamais couvrir les grilles de ventilation du système RetCam3.

ATTENTION : Ne jamais bloquer l'accès au support de la pièce à main.

Mettre le système sous tension à partir du mode Veille :

1. Tirer précautionneusement la tablette d'entrée jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation du Système (Veille) (situé sur le panneau de commandes) pour alimenter le système. L'indicateur lumineux (vert fixe) de l'alimentation du système doit être allumé. Le logiciel doit démarrer.

Le panneau de commande à membrane est situé sur le bord avant du plateau du clavier. Il fournit les commandes et les indicateurs d'état du système.

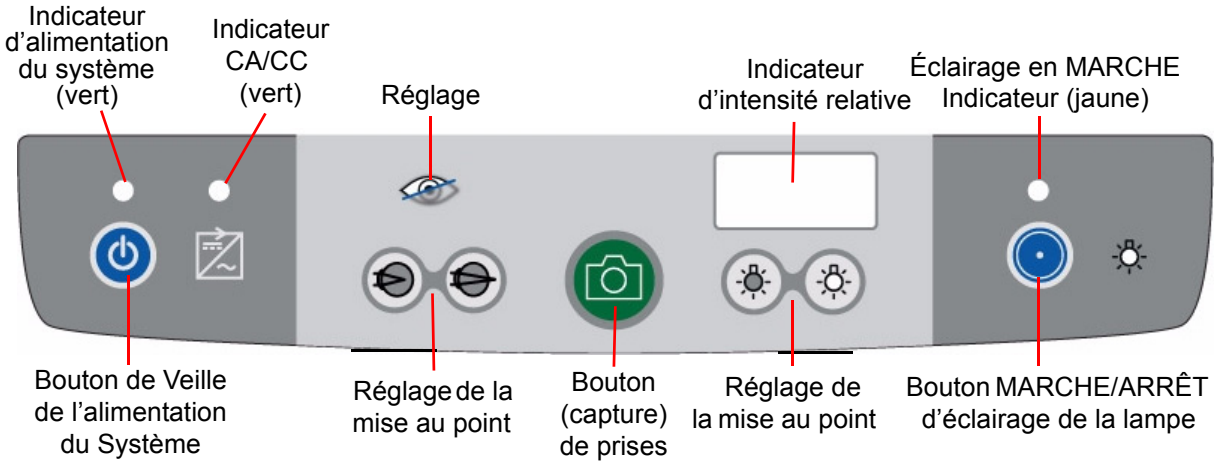
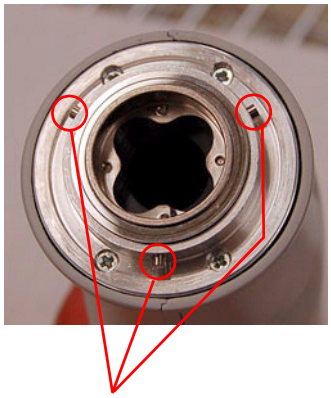
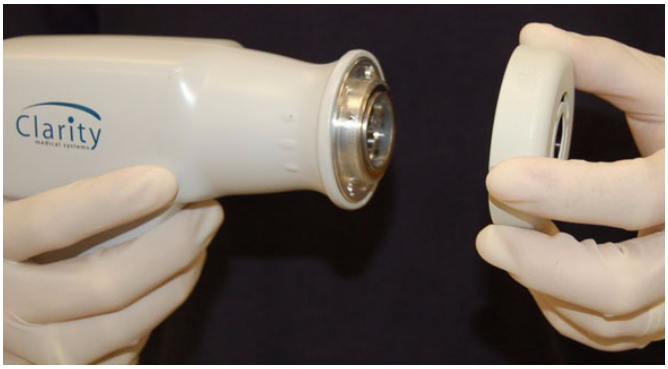

Indicateur d'alimentation du système (vert)
Indicateur CA/CC (vert)
Réglage
Indicateur d'intensité relative
Éclairage en MARCHE Indicateur (jaune)
Bouton de Veille de l'alimentation du Système
Réglage de la mise au point
Bouton (capture) de prises
Réglage de la mise au point
Bouton MARCHE/ARRÊT d'éclairage de la lampe

Illustration 4 Panneau de commande

3. Fixer la lentille souhaitée sur la pièce à main, comme indiqué Illustration 5 et Installation des lentilles à la page 21.



Aligner la pièce à main sur les broches



Broches d'alignement sur la pièce à main

Visser avec précaution dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic indiquant le bon positionnement. Le serrage doit être modéré.

Illustration 5 Installation d'une lentille sur la pièce à main

Installation des lentilles

A. Placer la lentille sur la pièce à main, en alignant les trois broches radiales sur l'avant de la pièce à main avec les espaces entre les languettes de la bague à ressort sur la lentille.

B. Visser la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre (comme indiqué Illustration 5) jusqu'à entendre un clic, indiquant que la lentille est bien en place.

4. Vérifier que la pièce à main est connecté au système comme indiqué Illustration 6.

Illustration 6 Branchements de la pièce à main

Toujours remettre la pièce à main sur le support de la surface de travail lorsqu'elle n'est pas en utilisation. Vous pouvez enrouler le câble de la pièce à main sur l'enrouleur, mais sans trop le serrer, pour ne pas endommager la fibre optique.

AVERTISSEMENT : Inspecter et nettoyer soigneusement la lentille avant chaque utilisation. NE PAS utiliser si la lentille présente des entailles, des coupures, des rayures, ou des irrégularités qui pourraient endommager l'œil.

5. IMPRIMANTE. Tirer la tablette de l'imprimante complètement et vérifier qu'il y a suffisamment de papier dans l'imprimante. La tablette peut être rentrée.
6. Lorsque le logiciel est prêt, le message suivant s'affiche « Aucun patient affiché ».
7. Pour le fonctionnement du module AF (si disponible), voir Chapitre 6, Module d'angiographie fluorescéinique pour prendre connaissance des instructions.
8. Si la lampe d'éclairage est éteinte, appuyer sur le bouton de la lampe d'éclairage situé à droite du Panneau de commande pour l'allumer. L'indicateur lumineux jaune est allumé lorsque la lampe est sous tension.

Mettre le système hors tension (en Veille)

Remarque : Nous vous recommandons vivement d'effectuer une sauvegarde et un enregistrement de vos données avant de mettre le système hors tension. Voir Exportation d'images à la page 47 pour plus de détails.

1. Pour mettre le système hors tension (en mode Veille), passer le curseur sur le bouton **Arrêt** rouge en bas de l'écran Patients et Examens.

New Exam	Nouvel examen
Exam Review	Révision d'un examen
Import	Importer
Export	Exporter
Print	Imprimer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés :, Sélectionner les supports :

Illustration 7 Bouton d'arrêt

L'écran d'options d'arrêt s'affiche. Sélectionner **Arrêter l'ordinateur**.

2. Si le système se fige, attendre au moins une minute la fin de la tâche en cours. Si le système reste figé plus d'une minute, appuyer une fois sur le bouton d'alimentation du système (sur le Panneau de commande).
3. Tous les indicateurs du panneau de commande vont s'éteindre, sauf l'indicateur CA/CC vert.
4. Lorsque le module AF est disponible, vérifier que l'interrupteur lumineux du module AF est hors tension.
5. Ôter la lentille de la pièce à main. Inspecter et nettoyer soigneusement la lentille. Ranger la lentille dans l'étui à lentilles.
6. Replacer la pièce à main sur son support.
7. Replacer la pédale dans son logement (Voir Illustration 8).

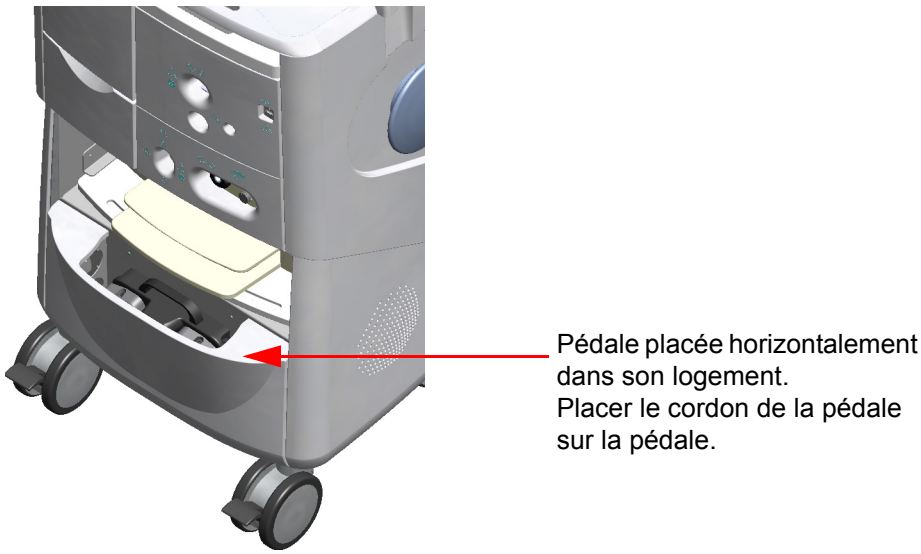


Illustration 8 Logement de la pédale

Remarque : Pour redémarrer le système, voir Mettre le système sous tension (à partir du mode Veille) à la page 19.

Utilisation de l'arrêt forcé

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la méthode d'arrêt forcé à moins que cela soit nécessaire, car cette méthode peut détériorer les données.

Dans l'hypothèse où un arrêt forcé est nécessaire, appuyer sur le bouton d'alimentation du système en continu pendant au moins 6 secondes pour forcer le système, y compris la batterie de secours, à s'arrêter.

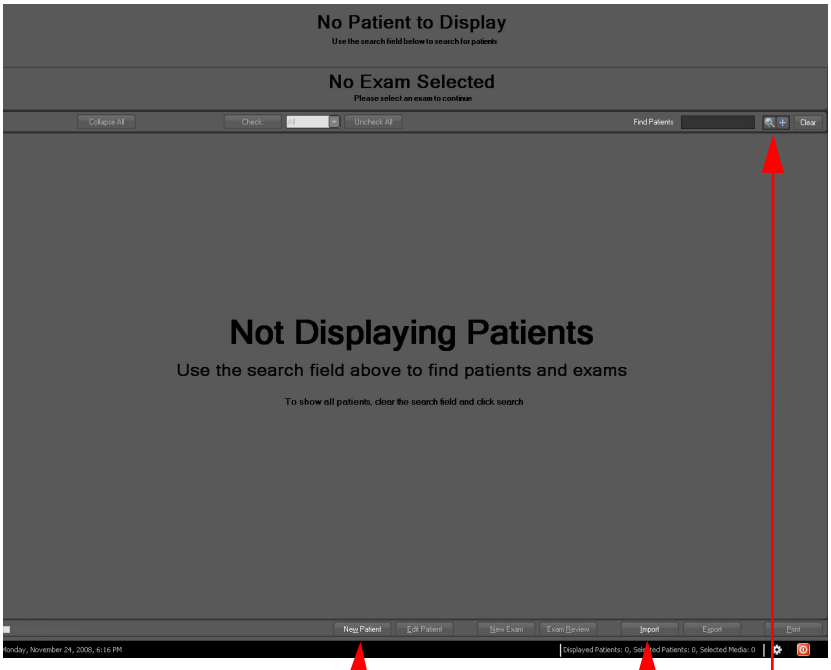
ARRÊT de l'alimentation électrique principale

Pousser l'interrupteur de l'alimentation principale (située à l'arrière du système) sur arrêt. Tous les indicateurs du Panneau de commande vont s'éteindre, sauf l'indicateur CA/CC. L'indicateur CA/CC vert clignote pendant que la batterie de secours continue à fonctionner (au moins 15 minutes).

Gestion des dossiers patients

Cette section décrit comment ajouter un nouveau patient et retrouver les dossiers d'un patient existant.

Le logiciel est prêt à être utilisé lorsque l'écran de démarrage s'affiche comme indiqué Illustration 9.



No Patient to Display	Aucun patient affiché
Use the search below to search for patients	Utiliser la recherche ci-dessous pour rechercher des patients
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Collapse All	Réduire tout
Check: All	Cocher : Tout
Uncheck All	Décocher tout
Find Patients	Rechercher des patients
Clear	Effacer
Not Displaying Patients	Aucun patient affiché
Use the search field above to find patients and exams	Utiliser le champ de recherche ci-dessus pour rechercher des patients et des examens
To show all patients, clear the search field and click search	Pour afficher tous les patients, effacer le champ de recherche et cliquer sur recherche
Show Hidden Images	Afficher des images masquées
New Patient	Nouveau patient
Edit Patient	Éditer un patient
New Exam	Nouvel examen
Exam Review	Révision d'un examen
Import	Importer
Export	Exporter
Print	Imprimer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés :, Sélectionner les supports :

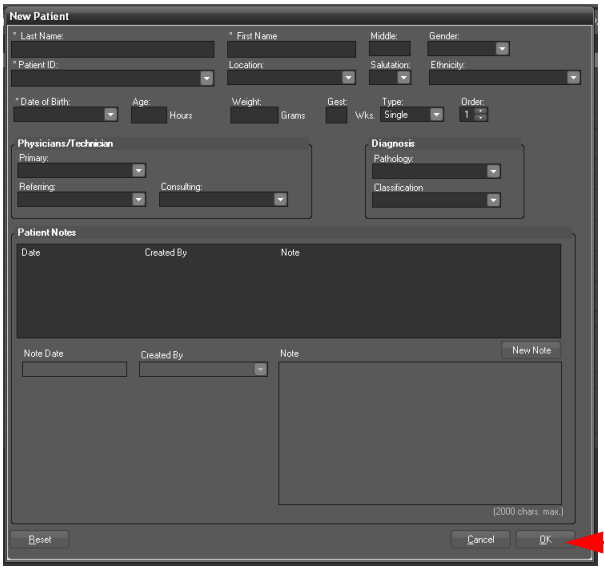
Illustration 9 Écran Démarrer

Ajouter un nouveau dossier patient

Pour créer un nouveau dossier de patients, les informations suivantes sont nécessaires :

- Prénom
- Nom de famille
- Date de naissance
- N°SS du patient

Les données du patient sont répétées sur plusieurs écrans. Le nom et le N° de SS du patient sont toujours affichés dans le coin supérieur gauche de chaque écran.



Cliquer sur OK pour continuer.

Saisir les informations manuellement ou utiliser les menus, lorsqu'ils sont disponibles.

New Patient	Nouveau patient
* Last Name:	* Nom de famille :
* First Name	* Prénom
Middle:	Second prénom :
Gender:	Sexe :
* Patient ID:	* N°SS du patient :
Location:	Localisation :
Salutation:	Civilité :
Ethnicity:	Groupe ethnique :
* Date of Birth:	* Date de naissance :
Age:	Âge :
Hours	Heures
Weight:	Poids :
Grams	Grammes
Gest.:	Âge gestationnel :
Wks.	Semaines
Type:	Type :
Single	Naissance unique
Order:	Prescrire :

Physician/Technician	Médecin/technicien
Primary:	Médecin de premier recours :
Referring:	Médecin ayant adressé le patient :
Consulting:	Médecin-conseil :
Diagnosis:	Diagnostic :
Pathology:	Pathologie :
Classification	Classification
Patient Notes	Remarques patient
Date	Date
Created By	Créé par
Note	Remarque
Note Date	Date de la remarque
Created By	Créé par
Note	Remarque
New Note	Nouvelle remarque
(2000 chars. max.)	(2 000 carac. max.)
Reset	Réinitialiser
Cancel	Annuler
OK	OK

Illustration 10 Écran Ajouter un nouveau patient

Éditer un Dossier patient

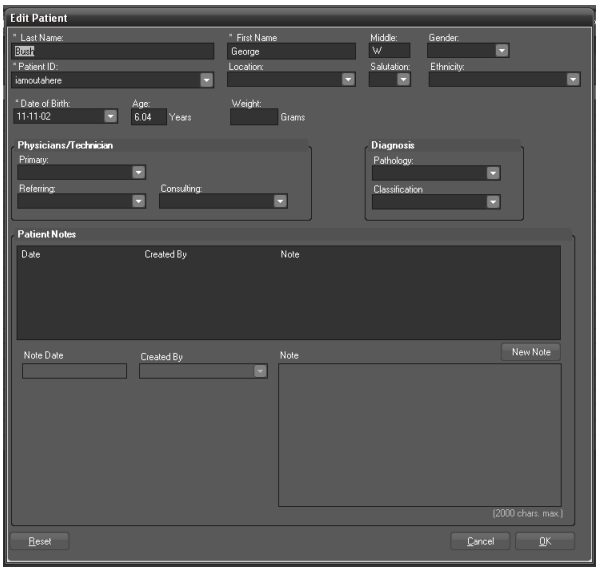
Mettre le dossier du patient en surbrillance à partir de l'écran Patients et Examens.

Sélectionner Éditer un patient.

Vous pouvez modifier les informations suivantes :

- Prénom
- Nom de famille
- Sexe (Masculin, Féminin, Autre, ou Inconnu)
- Date de naissance
- Poids (en grammes)

Remarque : Tous les champs de l'écran Éditer un patient sont modifiables.



Edit Patient	Éditer un patient	Consulting:	Médecin-conseil :
* Last Name:	* Nom de famille :	Diagnosis:	Diagnostic :
* First Name:	* Prénom :	Pathology:	Pathologie :
Middle:	Second prénom :	Classification	Classification
Gender:	Sexe :	Patient Notes	Remarques patient
* Patient ID:	* N°SS du patient :	Date	Date
Location:	Localisation :	Created By	Créé par
Salutation:	Civilité :	Note	Remarque
Ethnicity:	Groupe ethnique :	Note Date	Date de la remarque
* Date of Birth:	* Date de naissance :	Created By	Créé par
Age:	Âge :	Note	Remarque
Years	en années	New Note	Nouvelle remarque
Weight:	Poids :	(2000 chars. max.)	(2 000 carac. max.)
Grams	Grammes	Reset	Réinitialiser
Physician/Technician	Médecin/technicien	Cancel	Annuler
Primary:	Médecin de premier recours :	OK	OK
Referring:	Médecin ayant adressé le patient :		

Illustration 11 Écran Éditer un dossier patient

Rechercher des dossiers de patients existants

Vous pouvez rechercher dans l'arborescence des dossiers pour localiser des dossiers patients spécifiques.

Find Patients	Médecin ayant adressé le patient :	Clear	Effacer

Illustration 12 Boutons Recherche

Depuis l'écran Démarrer, sélectionner l'icône pour afficher tous les dossiers patients ou sélectionner le signe plus pour localiser des dossiers patients à l'aide d'un ou plusieurs critères de recherche (voir Illustration 13).

Expand	Développer	Patient ID	N°SS du patient
Patients	Patients	Gender	Sexe
Colapse All	Réduire tout	Pathology	Pathologie
Check	Cocher	Classification	Classification
All	Tout	Primary Clinician	Médecin de premier recours
Uncheck All	Décocher tout	Attending	Médecin traitant
Find Patients	Rechercher des patients	Imaging Technician	Technicien d'imagerie
Clear	Effacer	Exam Date	Date de l'examen
Last Name	Nom de famille	Any	Autre
First Name	Prénom	To	Pour

Illustration 13 Options de recherche patients

Sélectionner **Effacer** pour effacer tous les champs de recherche.

Résultats de la recherche

Lorsque vous sélectionnez pour afficher l'arborescence complète des dossiers patients, les résultats sont affichés comme indiqué Illustration 14.

Last Name:	Nom de famille :	No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
First Name:	Prénom :	Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Middle Name:	Deuxième prénom :	Find Patients	Rechercher des patients
Patient ID:	N°SS du patient :	Clear	Effacer
Date of Birth:	Date de naissance :	Last Name	Nom de famille
Age:	Âge :	First Name	Prénom
Location:	Localisation :	Patient ID	N°SS du patient
Salutation:	Civilité :	Primary Clinician	Médecin de premier recours
Ethnicity:	Groupe ethnique :	Pathology	Pathologie
Gestation Age (wks):	Âge gestationnel (en semaines) :	Classification	Classification
Birth Type: Single	Type de naissance : Naissance unique	Last Exam Date	Date du dernier examen
Birth Weight (g):	Poids de naissance (en g)	Show Hidden Images	Afficher des images masquées
Birth Order: 1	Rang de naissance : 1	New Patient	Nouveau patient
Referring Clinician:	Médecin ayant adressé le patient :	Edit Patient	Éditer un patient
Consulting Clinician:	Médecin-conseil :	New Exam	Nouvel examen
Pathology: unknown	Pathologie : Inconnue	Exam Review	Révision d'un examen
Classification:	Classification :	Import	Importer
Last Exam Date:	Date du dernier examen :	Export	Exporter
+ Add Field	+ Ajouter un champ	Print	Imprimer
Show Only Selected Field	Afficher uniquement le champ sélectionné	Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés :, Supports sélectionnés :

Illustration 14 Écran Patients et Examens (dossiers patients)

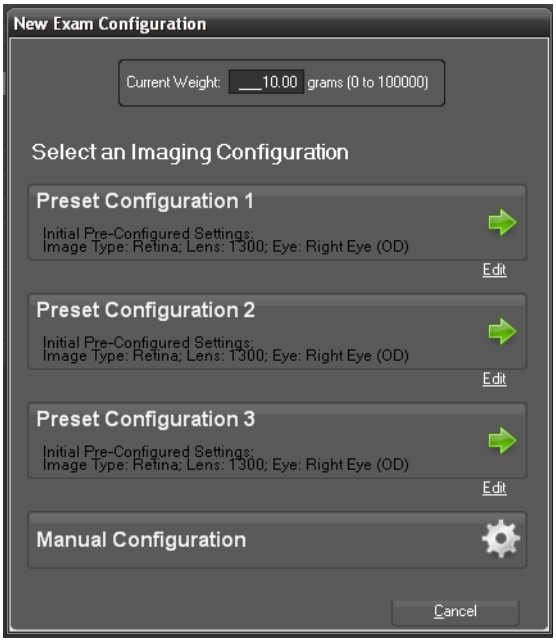
À partir de l'écran Patients et Examens, vous pouvez utiliser les boutons comme indiqué Illustration 15 pour trier les résultats.

Expand:	Développer :	Patients	Patients
Collapse All	Réduire tout	Check:	Cocher :
All	Tout	Uncheck All	Décocher tout

Illustration 15 Boutons de navigation de l'écran Patients et Examens

Conduire des examens

Vous pouvez utiliser le système RetCam3 pour capturer des images fixes ou des vidéos après avoir sélectionné un patient. Sélectionner la flèche verte à droite du nom du patient, ou sélectionner le bouton Nouvel Examen. Pour démarrer un examen, vous pouvez sélectionner une Configuration Prédéfinie, facilement modifiable ou une Configuration Manuelle.



New Exam Configuration	Configuration d'un nouvel examen
Current Weight: grams (0 to 100000)	Poids actuel : grammes (0 à 100 000)
Select an Imaging Configuration	Sélectionner une configuration d'imagerie
Preset Configuration 1	Pré-paramétrer la Configuration 1
Initial Pre-Configured Settings:	Paramètres initiaux préconfigurés :
Image Type: Retina; Lens: 1300; Eye: Right Eye (OD)	Type d'image : Rétine ; Lentille : 1 300 ; Œil : Œil Droit (OD)
Edit	Éditer
Preset Configuration 2	Pré-paramétrer la Configuration 2
Preset Configuration 3	Pré-paramétrer la Configuration 3
Manual Configuration	Configuration manuelle
Cancel	Annuler

Illustration 16 Écran de configuration d'un Nouvel Examen

Les informations suivantes peuvent être définies en Configuration pré-établie ou manuelle :

Type d'image	Lentille	Œil
Rétine	300	Droit (OD)
Angiographie fluorescéinique	800	Gauche (OS)
Lentille positive	1 200	Non précisé
Non précisé	1 300	
	Non précisé	

Une fois le nouvel examen configuré, sélectionner la flèche verte pour entrer dans l'écran Nouvel Examen.

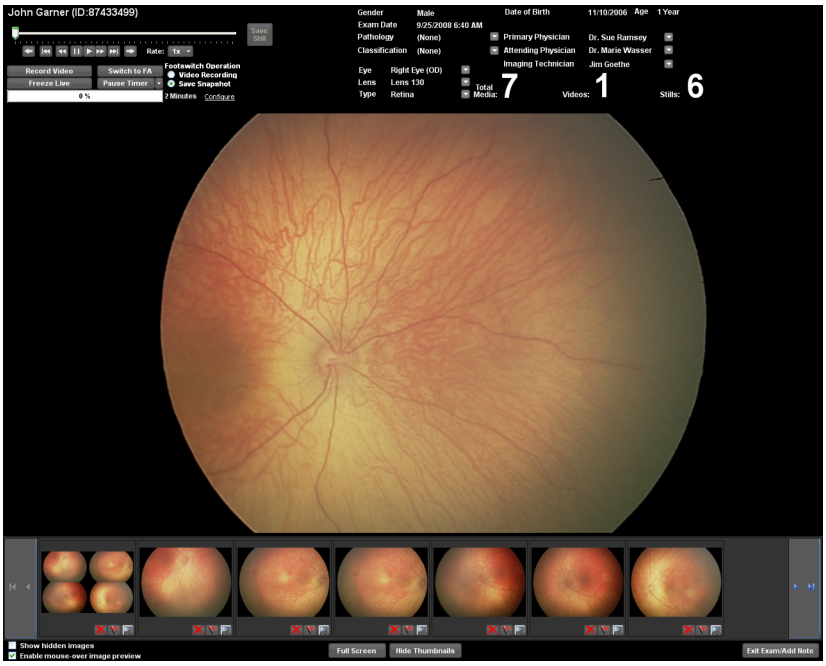
Sélectionner **Afficher les miniatures** en bas de l'écran Examens pour maximiser les critères disponibles.

Enable mouse-over image	Activer les info-bulles au pointage de la souris
Full Screen	Plein écran
Show Thumbnails	Afficher les miniatures

Illustration 17 Bouton Afficher les miniatures

0 Le bouton **Afficher les miniatures** alterne entre **Afficher les miniatures** et **Masquer les miniatures**.

Capturer des Images fixes



Save Still	Enregistrer une image fixe	Primary Physician:	Médecin de premier recours :
Rate: 1x	Pourcentage : 1x	Classification: (None)	Classification : (Aucune)
Record Video	Enregistrer une vidéo	Attending Physician:	Médecin traitant :
Switch to FA	Passer en mode AF	Imaging Technician:	Technicien d'imagerie :
Freeze Live	Figer en direct	Eye: Right Eye (OD)	Œil : Œil Droit (OD)
Pause Timer	Minuterie de pause	Lens: Lens 130	Lentille : Lentille 130
Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale	Type: Retina	Type : Rétine
Video Recording	Enregistrement de la vidéo	Total Media:	Total des supports :
Save Snapshot	Enregistrer un cliché	Videos:	Vidéos :
2 Minutes	2 minutes	Stills	Images fixes
Configure	Configurer	Show hidden images:	Afficher des images masquées :
Gender:	Sexe :	Enable mouse over image preview	Activer la prévisualisation des info-bulles au pointage de la souris
Date of Birth:	Date de naissance :	Full Screen	Plein écran
Age:	Âge :	Hide Thumbnails	Masquer les miniatures
Exam Date:	Date de l'examen :	Exit Exam/Add Note	Fermer Examen/Ajouter une remarque
Pathology: (None)	Pathologie : (Aucune)		

Illustration 18 Écran de Nouvel Examen

La procédure recommandée est de capturer la vidéo de l'examen en entier, de sélectionner des images fixes à partir de la vidéo puis de supprimer la vidéo avant de fermer la session de nouvel examen. Vous pouvez prendre des images fixes à partir de l'écran Nouvel Examen comme suit :

Clavier et souris

Certains boutons d'utilitaires sont affichés sur l'écran ; utiliser la souris pour les sélectionner.

Sélectionner pour enregistrer des images fixes

Sélectionner pour utiliser la pédale pour capturer des images fixes

Save Still	Enregistrer une image fixe	Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale
Rate: 1x	Pourcentage : 1x	Video Recording	Enregistrement de la vidéo
Record Video	Enregistrer une vidéo	Save Snapshot	Enregistrer un cliché
Freeze Live	Figer en direct	2.0 GB	2,0 GB
Switch to FA	Passer en mode AF	Configure	Configurer
Start Timer	Démarrer la minuterie		

Illustration 19 Commandes des captures à l'écran

Utiliser la touche S (SNAP) pour prendre des clichés.

Pédale

Sélectionner **Enregistrer le cliché** à partir de l'affichage de l'écran (voir Illustration 19 à la page 31). Puis, utiliser le bouton de la pédale pour prendre des images.

Panneau de commande

Appuyer sur le bouton .

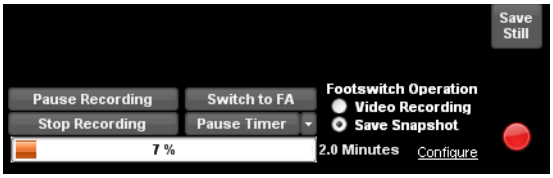
Remarque : Enregistrer une vidéo peut prendre beaucoup de temps et utiliser beaucoup d'espace du disque. Pour conserver un fonctionnement optimal du système, sélectionner les images pertinentes à partir de la vidéo puis supprimer la vidéo avant de fermer la Capture d'image.

Remarque : La capacité de mémoire du disque dur du système est d'environ 250 000 images fixes maximum. L'enregistrement d'une combinaison de vidéos et d'images fixes affecte le nombre total d'images et de vidéos qui peut être enregistré. L'enregistrement d'annotations accompagnant les images réduit la capacité d'enregistrement du nombre total d'images.

Remarque : Lorsque les commandes du Panneau de commande (ou du clavier) ne répondent pas, vérifier que les commandes de la pédale ne sont pas activées.

Capturer une vidéo

Jusqu'à 2 minutes de capture de vidéos sont disponibles par session. Une barre de progression est activée à chaque début de vidéo pour vous informer du temps restant en pourcentage.



Save Still	Enregistrer une image fixe	Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale
Pause Recording	Suspendre l'enregistrement	Video Recording	Enregistrement de la vidéo
Stop Recording	Arrêter l'enregistrement	Save Snapshot	Enregistrer un cliché
Switch to FA	Passer en mode AF	2.0 Minutes	2,0 minutes
Pause Timer	Minuterie de pause	Configure	Configurer

Illustration 20 Commandes de capture des vidéos et des images

La vidéo est capturée en pleine résolution, 30 images par seconde.

Les commandes suivantes sont disponibles à l'écran :

- **Enregistrer une vidéo**—Débuter l'enregistrement d'une vidéo ; pour arrêter l'enregistrement d'une vidéo, sélectionner **Arrêter l'enregistrement** ou **Suspendre l'enregistrement**.
- **Figer en direct**—Figer une image pendant sa capture.
- **Passer en mode AF**—Changer le type d'images en angiographie fluorescéinique. Voir le Chapitre 6, Module d'angiographie fluorescéinique.
- **Démarrer la minuterie**—Démarrer la minuterie pour enregistrer le temps écoulé pendant l'examen.
- **Enregistrer**—Enregistre une image fixe sur le disque dur
- Options de fonctionnement de la pédale :
  - Utiliser le bouton pour suspendre ou poursuivre un enregistrement vidéo.

Remarque : La capacité de mémoire du disque dur du système est de 140 minutes de vidéo totale maximum (par exemple, 70 vidéos de 2 minutes chacune, ou 280 vidéos de 30 secondes chacune). L'enregistrement d'une combinaison de vidéos et d'images fixes affecte le nombre total d'images et de vidéos qui peut être enregistré. L'enregistrement d'annotations accompagnant les images réduit la capacité d'enregistrement du nombre total d'images.

Relecture d'une vidéo

Lorsque vous arrêtez d'enregistrer en direct, les boutons de relecture sont activés.

Retour, pause, et lecture

Avance rapide

Aller au début de l'enregistrement vidéo

Reculer d'une vidéo

Avancer d'une vidéo

Aller à la fin de la vidéo enregistrée

Choisir la vitesse de relecture ou de recherche

Conseil : L'utilisation des flèches droite et gauche du clavier permet d'avancer ou de reculer la vidéo image par image.

Supprimer une vidéo

Pour supprimer une vidéo, aller dans les miniatures, sélectionner l'icône **Supprimer** (« x » rouge) en bas de l'écran. Cette action signale la vidéo comme étant à supprimer à la fin de l'examen. L'icône **Supprimer** alterne , c'est-à-dire qu'une nouvelle sélection avant la fin de l'examen signifie que la vidéo n'est plus signalée comme étant à supprimer.

Remarque : Les images et les vidéos peuvent être sélectionnées pour être supprimées uniquement pendant une session d'imagerie. Une fois la session fermée, les images seront enregistrées pour cette session-là.

Utilisation de fonctions utiles

Le logiciel du système RetCam3 comprend des options utiles pour faciliter votre travail.

Touches de raccourci

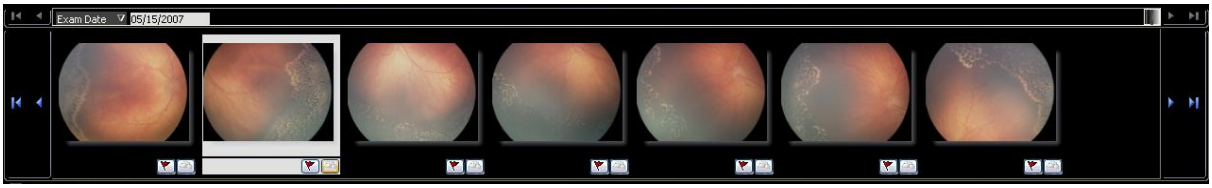
Une lettre soulignée indique une touche de raccourci. Pour utiliser une touche de raccourci, appuyer sur ALT et la touche de la lettre simultanément.

Remarque : Ne pas utiliser les touches de raccourci de Windows, par exemple Copier (Ctrl+C), Coller (Ctrl+V), Annuler (Ctrl+Z), etc.

Images fixes à partir d'une vidéo

Pendant la relecture d'une vidéo, vous pouvez identifier des images fixes et les enregistrer à partir de l'examen. Il existe trois manières de localiser et d'enregistrer une image fixe.

1. Faire défiler les miniatures, à l'aide des flèches situées aux extrémités gauche et droite de la barre en bas de l'écran.



Exam Date	Date de l'examen

Illustration 21 Miniatures des vidéos

- Utiliser la flèche à droite pour faire avancer la vidéo et la flèche à gauche pour la faire reculer.
- Arrêter lorsque l'image que vous souhaitez enregistrer est en surbrillance.
- Lorsque l'image est en surbrillance, sélectionner Save Still (ou appuyer sur **'S'** sur le clavier ou sur le bouton de la pédale).

2. Utiliser la barre de défilement située en haut des commandes vidéo pour faire défiler la vidéo et trouver une image.

Save Still	Enregistrer une image fixe

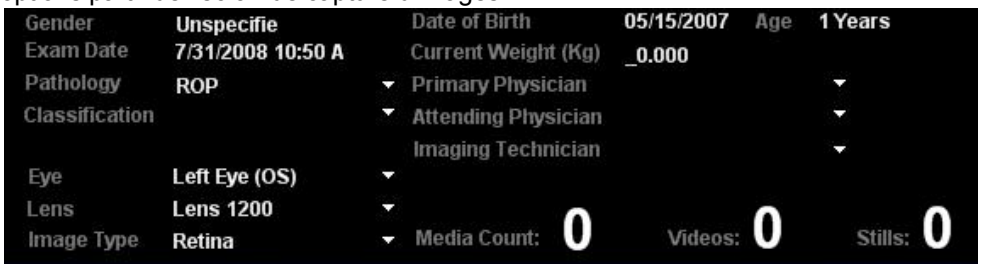
Illustration 22 Commande de la barre de défilement vidéo

- Déplacer le curseur vers la droite ou vers la gauche pour avancer ou reculer dans la vidéo.
- Arrêter le curseur lorsque vous identifiez une image à enregistrer.
- Sélectionner Save Still (ou appuyer sur **'S'** sur le clavier ou sur le bouton de la pédale).

3. Utiliser les commandes de relecture en haut de l'écran pour localiser une image fixe :
   - Démarrer la relecture en sélectionnant **Lecture** ou **Retour** .
   - Sélectionner **Pause** lorsque vous identifiez une image à enregistrer.
   - Sélectionner Save Still (ou appuyer sur **'S'** sur le clavier ou sur le bouton de la pédale).

Modifier des options de capture d'image pendant un examen

Avant de commencer l'imagerie, veuillez vérifier que les options affichées pour l'œil, le type d'images et la lentille sont correctes. Le cas échéant, vous pouvez modifier les options partir de l'écran de capture d'images.



Gender:	Sexe :	Current Weight (Kg):	Poids actuel (en kg) :
Exam Date:	Date de l'examen :	Primary Phisician	Médecin de premier recours
Pathology: ROP	Pathologie : RdP	Attending Physician	Médecin traitant
Classification	Classification	Image Technician	Technicien d'imagerie
Eye: Left Eye (OS)	Œil : Œil Gauche (OS)	Age:	Âge :
Lens: Lens 1200	Lentille : Lentille 1 200	Media Count:	Nombre de supports :
Image Type: Retina	Type d'image : Rétine	Videos:	Vidéos :
Date of Birth:	Date de naissance :	Stills:	Images fixes :

Illustration 23 Sélectionner des options pour la capture d'images

Eye Modifier : Œil droit (OD)/Œil gauche (OS)

Pour prendre une image de l'autre œil au cours d'une même session, dérouler le menu **Yeux** et sélectionner l'autre œil (**Œil Droit (OD)** ou **Œil Gauche (OS)**). La Sélection de l'**Œil** est sauvegardée avec l'image.

Remarque : Lorsque vous utilisez cette option, soyez attentif à sélectionner le bon œil avant de sauvegarder l'image. Ceci est particulièrement important lorsque les deux yeux sont capturés au cours d'une même vidéo et que vous sauvegardez des images fixes à partir de cette vidéo. Vous devez vous assurer de sélectionner le bon œil avant de sauvegarder chaque image fixe à partir de la vidéo.

Remarque : Les images et les vidéos peuvent être sélectionnées pour être supprimées uniquement pendant une session d'imagerie. Une fois la session fermée, les images seront enregistrées pour cette session-là.

Lens Changer une lentille

Vous pouvez aussi sélectionner une lentille différente au cours de l'imagerie. Dérouler le menu **Lentille** pour sélectionner **1 300** (Enfant prématuré), **1 200** (Bébé normal), **800** (Postérieur), **300** (Grossissement élevé), ou **Non spécifié**. La sélection de la lentille est sauvegardée avec l'image.

Image Type

Modifier un type d'image

Dérouler le menu **Type d'image** pour sélectionner **Rétine**, **segment antérieur**, ou **autre** au cours d'une session d'imagerie. Toutes les sélections enregistrent les images en couleurs. La sélection du type d'image est sauvegardée avec l'image.

AVERTISSEMENT : L'alimentation du système à partir d'une batterie entièrement chargée est disponible pendant au moins 15 minutes après une coupure d'électricité CA (réseau). Lors d'une coupure d'électricité CA, nous vous recommandons fortement de terminer la session d'imagerie et de sauvegarder les images pour éviter une perte potentielle de données. Commencer une nouvelle session d'imagerie en direct uniquement après avoir rebranché le courant secteur.

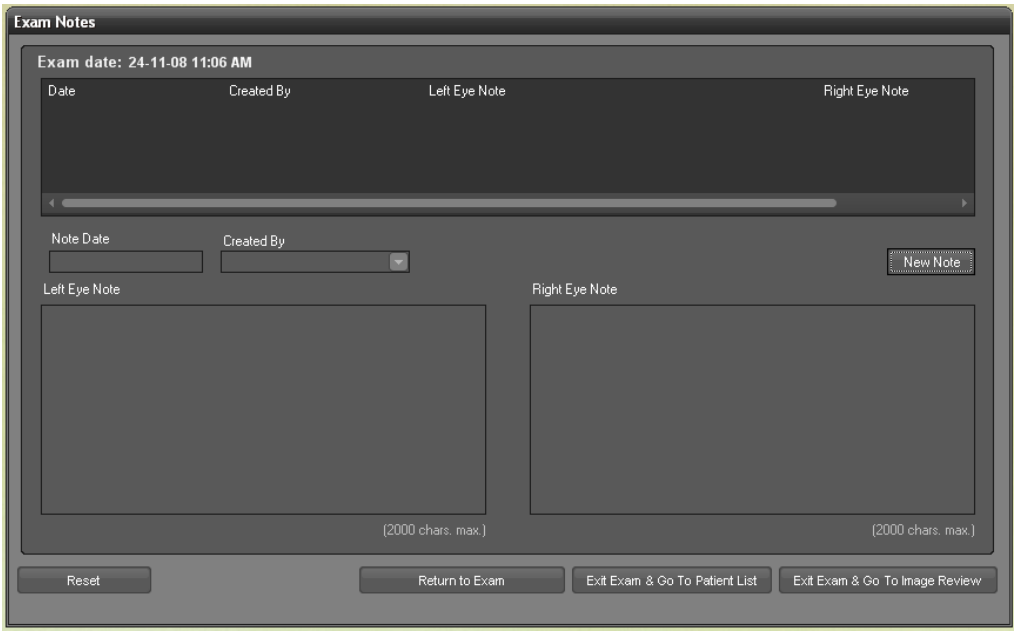
Activer la prévisualisation des info-bulles au pointage de la souris : Cocher cette case pour voir une image existante sur l'écran pendant une session d'imagerie en direct.

Enable mouse-over image	Activer les info-bulles au pointage de la souris
Full Screen	Plein écran
Show Thumbnails	Afficher les miniatures

Illustration 24 Activer les info-bulles

Ajouter des Remarques d'examen

Lorsque vous sélectionnez le bouton **Fermer l'examen/Ajouter une remarque** dans le coin inférieur droit de l'écran de capture d'image, la boîte de dialogue Remarques examen s'affiche. Pour chaque œil, la boîte de dialogue fournit un champ de saisie des remarques.



Exam Notes	Remarques examen
Exam date:	Date de l'examen :
Date	Date
Created By	Créé par
Left Eye Note	Remarque Œil Gauche
Right Eye Note	Remarque Œil Droit
Note Date	Date de la remarque
Created By	Créé par
New Note	Nouvelle remarque
Left Eye Note	Remarque Œil Gauche
Right Eye Note	Remarque Œil Droit
(2000 chars. max.)	(2 000 carac. max.)
Reset	Réinitialiser
Return to Exam	Retourner vers l'examen
Exit Exam & Go To Patient List	Fermer l'examen et aller à la Liste patients
Exit Exam & Go To Image Review	Fermer l'Examen et aller à Réviser une Image

Illustration 25 Boîte de dialogue Remarques examen

Pour ajouter des remarques :

1. Sélectionner **Nouvelle remarque** pour activer les champs de Remarques.
2. Information Entrée **créée par**.
3. Saisir les nouvelles remarques dans les champs intitulés Remarque Œil Gauche et Remarque Œil Droit.
4. Sélectionner **Sauvegarder la remarque** pour ajouter les nouvelles remarques saisies aux autres.

Remarque : Vous ne pouvez pas modifier une remarque après avoir sélectionné Enregistrer la remarque.

- Sélectionner **Réinitialiser** pour effacer tous les champs.
- Sélectionner **Retourner à l'examen** pour retourner à l'Imagerie en direct.
- Sélectionner **Fermer l'examen et aller à la Liste patients** pour enregistrer la remarque et retourner à l'écran Patients et examens.
- Sélectionner **Fermer l'examen et aller à Réviser une image** pour retourner à l'écran de révision de l'image.

Vous pouvez aussi ajouter des remarques à partir de l'écran Réviser. Une fois enregistré, le texte ne peut pas être modifié. Vous pouvez ajouter du texte aux remarques à partir des écrans Réviser, Comparer, et Traiter une image en sélectionnant **Remarques examen**. Les remarques sont identifiées par date/heure et nom de la personne ayant créé la remarque.

Cette page est laissée volontairement vierge.

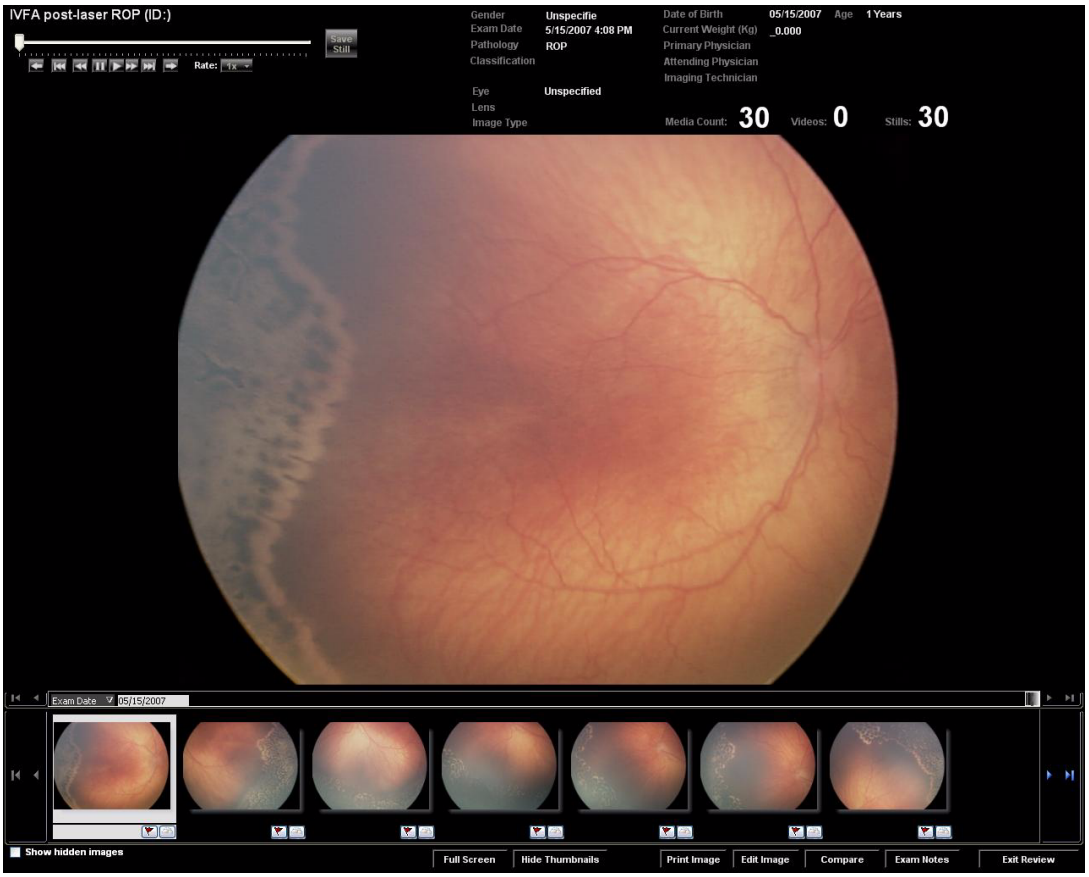
3 Mode de révision et de comparaison d'image

Une fois les images acquises, elles peuvent être révisées et comparées. Cette section couvre les rubriques suivantes :

- Écran Réviser une image, voir ci-dessous
- Mode Comparer, page 42

Écran Réviser une image

L'écran Réviser une image s'affiche de manière optionnelle lors de la sortie de l'imagerie en direct. Vous pouvez aussi y accéder en sélectionnant le bouton Réviser Examen sur l'écran Patients et examens.



IVFA post-laser ROP (ID:)	RdP post-laser AFIV (N°SS :)
Save Still	Enregistrer une image fixe
Rate: 1x	Pourcentage : 1x
Gender:	Sexe :
Exam Date:	Date de l'examen :
Pathology:	Pathologie :
Classification	Classification
Eye:	Œil :
Lens	Lentille
Image Type	Type d'image
Date of Birth:	Date de naissance :

Age:	Âge :
Current Weight (Kg):	Poids actuel (en kg) :
Primary Physician	Médecin de premier recours
Attending Physician	Médecin traitant
Imaging Technician	Technicien d'imagerie
Media Count:	Nombre de supports :
Videos:	Vidéos :
Stills:	Images fixes :
Exam Date:	Date de l'examen :
Show hidden images	Afficher les images masquées
Full Screen	Plein écran
Hide Thumbnails	Masquer les miniatures
Print Image	Imprimer une image
Edit Image	Éditer une image
Compare	Comparer
Exam Notes	Remarques examen
Exit Review	Fermer Réviser

Illustration 26 Écran Réviser une image

L'écran Réviser une image affiche les images acquises au cours de la session qui vient de s'achever. Lors de l'accès à l'écran Réviser une image par un autre moyen, il affiche les images du dernier patient et la séance sélectionnée. Pour réviser les examens d'un patient différent, fermer l'écran Patients et Examens, et sélectionner un autre patient.

Par défaut, les miniatures de toutes les images acquises dans la session sélectionnée s'affichent en bas de l'écran.

Les commandes de relecture de la vidéo s'affichent dans le coin supérieur gauche de l'écran.

L'image actuellement sélectionnée (la première par défaut) s'affiche en plein format. Sélectionner une miniature pour afficher l'image en pleine résolution. Il est possible d'utiliser la flèche sur le côté gauche et droit de la bande de la miniature ou les touches fléchées vers le haut et vers le bas du clavier pour faire défiler les miniatures ou en sélectionner une.

Des miniatures de vidéo affichent quatre images (la première image, la dernière image, et deux images intermédiaires dans la vidéo) dans les cadrans d'un carré.

Cliquer sur la miniature pour produire la vidéo à l'écran d'affichage. Utiliser les boutons de relecture de la vidéo pour actionner la vidéo. Les boutons possèdent les mêmes fonctions que celles de l'imagerie en direct. Cliquer sur **Lecture** pour démarrer la lecture de la vidéo.

Les options suivantes sont disponibles sur l'écran Réviser :

Date de l'examen

Sélectionner un examen différent à réviser en cliquant sur la flèche située à côté de la **Date de l'examen**.

Afficher des images masquées

Par défaut, cette option n'est pas cochée. Par conséquent, seules les miniatures des images non masquées sont affichées. Lorsque cette case est cochée, les miniatures des images masquées s'affichent et peuvent être visualisées en plein écran.

Masquer une image

Cliquer sur l'icône **Masquer une image** sous la miniature en surbrillance pour masquer l'image concernée. Il est possible de cliquer sur l'icône sous la miniature pour masquer cette image. L'icône permet d'alterner entre masquer et afficher . Les éléments masqués ne sont pas supprimés. Leurs miniatures ne s'affichent pas sauf si la case **Afficher les images masquées** est cochée.

Afficher Élément

Losque **Afficher les images masquées** est coché, sélectionner l'icône **Masquer une image** pour annuler le masquage d'une image. Pour une image masquée, l'icône d'image masquée apparaît dans le coin supérieur droit de la miniature.

Signaler une image

Cliquer sur l'icône **Signaler une image** pour signaler l'image en cours comme étant d'un intérêt particulier. Un petit drapeau rouge s'affiche dans le coin supérieur gauche de la miniature. Pour supprimer le drapeau sur une image, cliquer à nouveau sur l'icône. L'icône alterne entre Drapeau-indicateur et Pas de drapeau-indicateur.

Plein écran

Cliquer sur **Plein écran** pour afficher l'image en cours en plein écran, sans aucune miniature visible.

Masquer les miniatures

Cliquer sur **Masquer les miniatures** pour supprimer l'affichage des miniatures sans modifier l'affichage de l'image en cours.

Imprimer une image

Cliquer sur **Imprimer une image** pour imprimer l'image affichée.

Éditer une image

Cliquer sur **Éditer une image** pour éditer l'image en cours.

Comparer

Cliquer sur **Comparer** pour visualiser deux images côte à côte sur l'écran. Voir Mode Comparer pour plus de détails.

Remarques examen

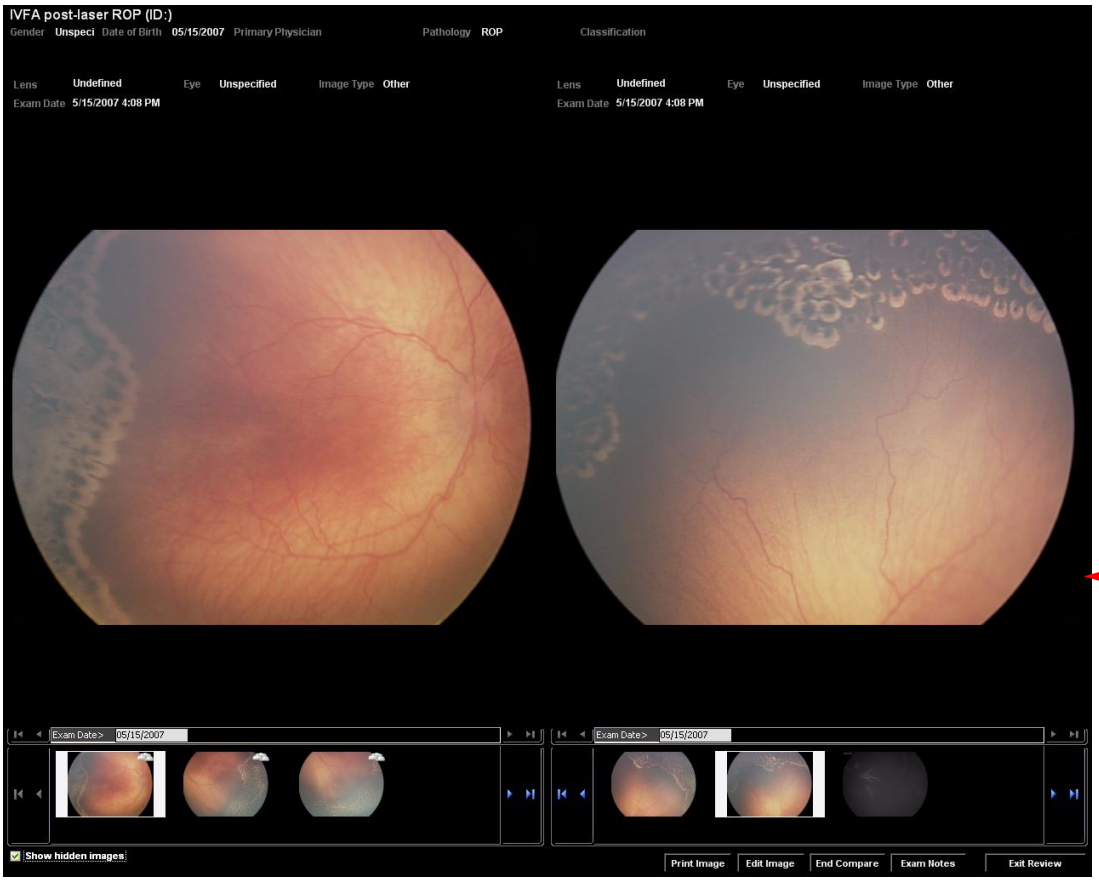
Cliquer sur **Remarques Examen** pour réviser ou ajouter du texte aux remarques de la session sur l'écran Réviser. Vous ne pouvez pas modifier les remarques enregistrées. Les remarques sont classées par date et noms de la personne qui les a créés.

Fermer Réviser

Cliquer sur **Fermer Réviser** pour fermer la séance de révision en cours et retourner à l'écran Patients et Examens.

Mode Comparer

L'écran Comparer s'affiche lorsque vous cliquez sur **Comparer**. Utiliser l'écran Comparer pour comparer deux images. Vous pouvez comparer des images à partir d'un ou plusieurs examens pour un même patient.



IVFA post-laser ROP (ID:)	RdP post-laser AFIV (N°SS :)
Gender:	Sexe :
Date of Birth:	Date de naissance :
Primary Physician:	Médecin de premier recours :
Pathology:	Pathologie :
Classification	Classification
Lens:	Lentille :
Eye:	Œil :
Image Type:	Type d'image :
Exam Date:	Date de l'examen :
Exam Date>	Date de l'examen>
Show hidden images	Afficher les images masquées
Print Image	Imprimer une image
Edit Image	Éditer une image
End Compare	Fermer Comparer
Exam Notes	Remarques examen
Exit Review	Fermer Réviser

Illustration 27 Écran Comparer [Images]

La dernière image affichée sur l'écran Réviser une image s'affiche sur le côté gauche de l'écran Comparer. Par défaut, la première image de la première session pour un même patient s'affiche du côté droit. L'identification des informations de chaque image s'affiche au-dessus. En bas, sous chaque image, des miniatures s'affichent pour toutes les images d'une même session. Le Sélecteur d'Examens affiche les dates de tous les examens du patient concerné au-dessus des miniatures. La date en surbrillance correspond à la date de l'examen des miniatures en cours. Pour visualiser des images d'un examen différent, sélectionner une autre date d'examen à partir du Sélecteur d'Examen.

Les commandes de relecture de vidéo ne sont pas affichées sur l'écran, car il n'est pas possible de comparer des vidéos entre elles.

L'écran Comparer permet d'accéder à une barre d'outils pour les options suivantes :

Afficher les images masquées

La case à cocher pour afficher les images masquées est disponible.

Imprimer une image

Cliquer sur **Imprimer une image** pour imprimer les deux images affichées sur cet écran, l'une au-dessus de l'autre.

Éditer une image

Cliquer sur Éditer une image pour afficher la fenêtre Réglage de l'image.

Fermer Comparer

Cliquer sur **Fermer Comparer** pour retourner à l'affichage d'une seule image.

Remarques examen

Cliquer sur **Remarques Examen** pour réviser ou ajouter du texte aux remarques de l'examen pour cette image. Vous ne pouvez pas modifier les remarques enregistrées. Les remarques sont identifiées par date/heure et nom de la personne ayant créé la remarque.

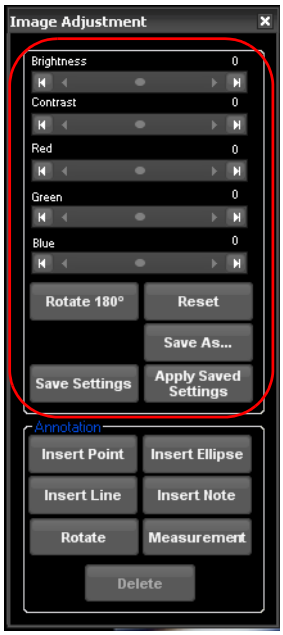
Fermer Réviser

Cliquer sur **Fermer Réviser** pour retourner sur l'écran Patients et Examens.

Réglage d'une image

Pour régler une image, sélectionner l'image à partir de l'écran Réviser Examen et cliquer sur **Éditer une image**.

La fenêtre Réglage de l'image s'affiche. Pour fermer la fenêtre Réglage de l'image, cliquer sur « X » dans le coin supérieur droit de la fenêtre.



Paramètres de réglage d'image

Image Adjustement	Réglage d'image
Brightness	Luminosité
Contrast	Contraste
Red	Rouge
Green	Vert
Blue	Bleu
Rotate 180	Faire pivoter de 180°
Reset	Réinitialiser
Save As...	Enregistrer sous...
Save Settings	Enregistrer les paramètres

Apply Saved Settings	Appliquer les paramètres enregistrés
Annotation	Annotation
Insert Point	Insérer un point
Insert Ellipse	Insérer une ellipse
Insert Line	Insérer une ligne
Insert Note	Insérer une remarque
Rotate	Faire pivoter
Measurement	Mesure
Delete	Supprimer

Les commandes de réglage des paramètres d'affichage d'image sont les suivantes :

- **Luminosité**
- **Contraste**
- **Rouge**
- **Vert**
- **Bleu**

Tous les paramètres sont définis par défaut sur zéro (0) et vont de -100 à +100.

- Chaque clic sur la flèche à droite ou à gauche à l'extrémité de la barre coulissante modifie la valeur du paramètre de 1 %.
- Chaque clic sur la barre à droite ou à gauche du curseur modifie la valeur du paramètre vers la fin de la plage.

Faire pivoter de 180º

Cliquer sur ce bouton pour faire pivoter l'image de 180º.

Bouton Réinitialiser

Cliquer sur **Réinitialiser** pour remettre tous les paramètres d'affichage sur zéro.

Enregistrer sous

Sélectionner pour exporter l'image.

Enregistrer les paramètres

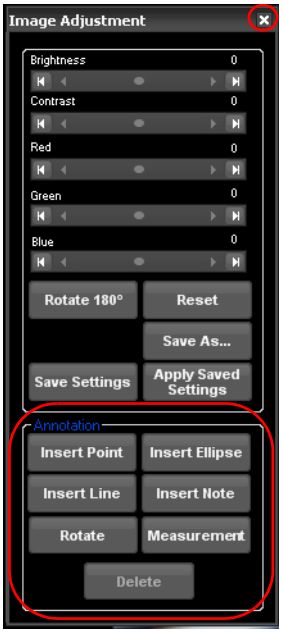
Cliquer pour enregistrer les paramètres sélectionnés : **Luminosité**, **Contraste** et **Rouge**, **Vert** et **Bleu**. Les paramètres enregistrés peuvent être appliqués à la sélection **Appliquer les paramètres enregistrés**.

Appliquer les paramètres enregistrés

Cliquer pour appliquer les paramètres enregistrés : **Luminosité, Contraste** et **Rouge, Vert et Bleu**. Les réglages d'affichage d'image sont appliqués à toutes les images de la session de traitement d'images en cours, jusqu'à l'enregistrement de nouveaux paramètres ou un clic sur le bouton **Réinitialiser**, ce qui remet tous les paramètres sur zéro.

Quand vous quittez la session en cours, les paramètres d'affichage sont remis sur zéro.

Remarque : Les images que vous enregistrez à partir de la fenêtre Réglage de l'image reflètent les réglages d'affichage d'image (et toutes les autres modifications) que vous faites, mais les images originales dans la base de données ne sont pas modifiées.



Annotation

Image Adjustement	Réglage d'une image
Brightness	Luminosité
Contrast	Contraste
Red	Rouge
Green	Vert
Blue	Bleu
Rotate 180	Faire pivoter de 180°
Reset	Réinitialiser
Save As...	Enregistrer sous...
Save Settings	Enregistrer les paramètres

Apply Saved Settings	Appliquer les paramètres enregistrés
Annotation	Annotation
Insert Point	Insérer un point
Insert Ellipse	Insérer une ellipse
Insert Line	Insérer une ligne
Insert Note	Insérer une remarque
Rotate	Faire pivoter
Measurement	Mesure
Delete	Supprimer

Vous pouvez annoter une image en insérant des éléments graphiques ou du texte.

Cliquer pour sélectionner l'un des paramètres d'annotations suivants :

- Insérer un point—Insérer un pointeur et du texte sur l'image.
- Insérer une ellipse—Dessiner une ellipse sur l'image.
- Insérer une ligne—Dessiner une ligne sur l'image.
- Insérer une remarque—Ajouter du texte sur l'image.
- Faire pivoter—Faire pivoter le pointeur.
- Mesure—Afficher le nombre de pixels entre deux points.
- Supprimer—Supprimer une annotation sélectionnée.

Sélectionner « X » en haut à droite pour fermer l'écran.

Remarque : Les images d'origine dans la base de données ne sont jamais modifiées, même quand vous modifiez l'image affichée à l'écran. Vous pouvez enregistrer des images traitées uniquement en hors de la base de données RetCam et sous un format non exclusif.

Cette page est laissée volontairement vierge.

4 Importer et Exporter des Images

Vous pouvez importer ou exporter des images :

- Pour rendre les données RetCam disponibles sur d'autres postes RetCam, qui comprennent à la fois les systèmes RetCam3, RetCam II et la navette RetCam, ainsi que les ordinateurs exécutant le logiciel RetCam Review.
- Pour enregistrer une copie de secours des données originales d'une image conservées sur le disque dur.
- Pour visualiser les images avec un logiciel d'images standard.
- Pour utiliser les images RetCam avec des systèmes d'imagerie tiers.

Sauvegarder des images

Le système RetCam archive toutes les images sur le disque dur local. Il est vivement recommandé de créer un référentiel central sur un réseau de toutes les données issues du dispositif RetCam aux fins de sauvegarde des données à long terme.

Fréquence de sauvegarde recommandée : Tous les jours où vous enregistrez de nouvelles images.

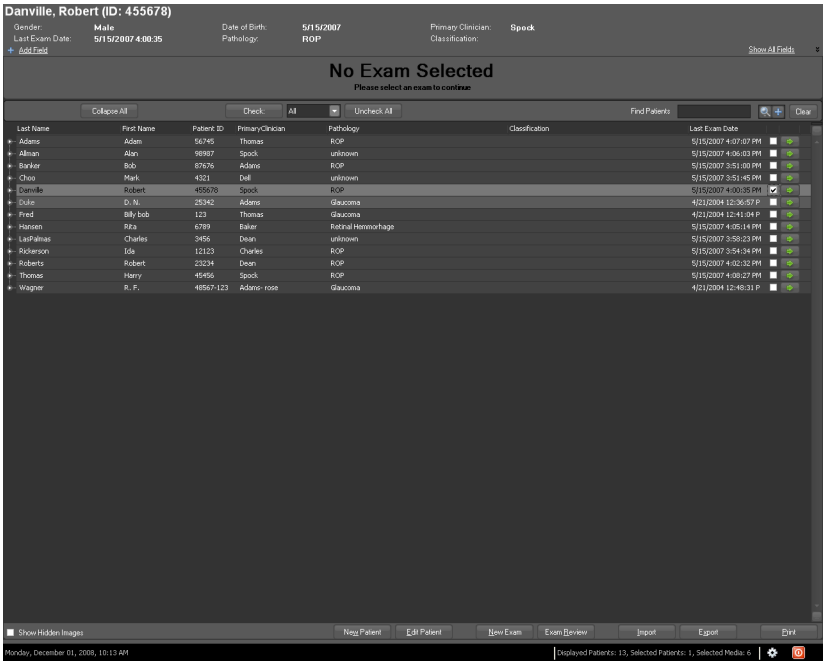
Exportation d'images

Vous pouvez exporter des données vers n'importe quel emplacement accessible. Trois grandes étapes sont à respecter pour réussir une exportation. Ces étapes sont les suivantes :

1. Sélectionner des images à Exporter, voir ci-dessous
2. Sélectionner les options d'exportation, page 50
3. Terminer l'exportation, page 52

Sélectionner des images à Exporter

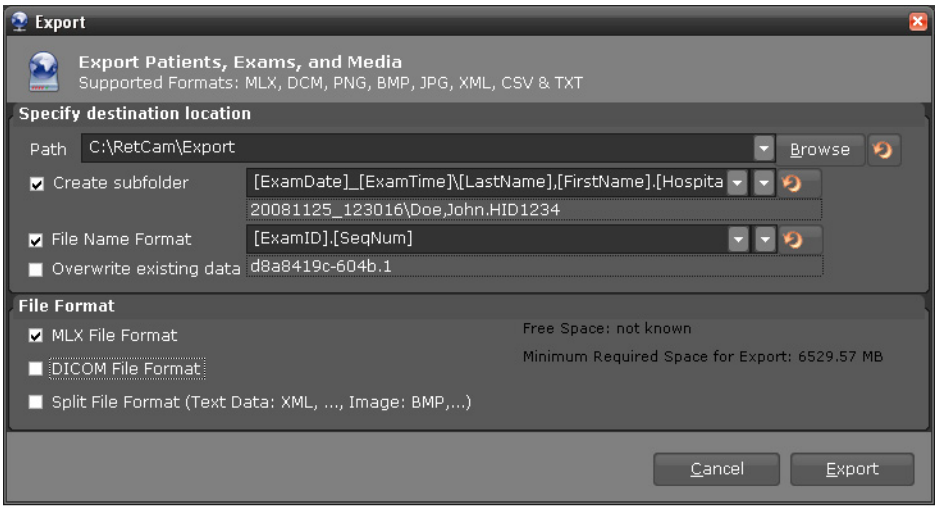
1. Aller sur l'écran Liste Patients et Examens et mettre en surbrillance le patient désiré. Cliquer sur la flèche à gauche pour afficher tous les examens du patient sélectionné.



Gender:	Sexe :	Last Name	Nom de famille
Date of Birth:	Date de naissance :	First Name	Prénom
Primary Clinician:	Médecin de premier recours :	Patient ID	N°SS du patient
Last Exam Date:	Date du dernier examen :	Primary Clinician	Médecin de premier recours
Pathology:	Pathologie :	Pathology	Pathologie
Classification:	Classification :	Classification	Classification
Show All Fields	Afficher Tous les champs	Show Hidden Images	Afficher des images masquées
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné	New Patient	Nouveau patient
Please select an exam continue	Sélectionner un examen pour continuer	Edit Patient	Éditer un patient
Collapse All	Réduire tout	New Exam	Nouvel examen
Check:	Cocher :	Exam Review	Révision d'un examen
All	Tout	Import	Importer
Uncheck All	Décocher tout	Export	Exporter
Find Patients	Rechercher des patients	Print	Imprimer
Clear	Effacer	Displayed Patients:, Selected Patients, Selected Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés, Supports sélectionnés :

Illustration 28 Sélectionner des patients et des examens à exporter

2. Cocher les cases blanches sur le côté droit de l'affichage pour sélectionner les fichiers à Exporter. Vous pouvez sélectionner **Cocher tout** pour sélectionner tous les dossiers et les examens des patients.
3. Cliquer sur le bouton **Exporter** en bas de l'écran.
4. La boîte de dialogue **Exporter** s'affiche.



Export	Exporter
Export Patients, Exams, and Media	Exporter Patients, Examens, et Supports
Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formats pris en charge : MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV et TXT
Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination
Path	Chemin d'accès
Browse	Parcourir
Create subfolder	Créer un sous-dossier
Flie Name Format	Format du nom du fichier
Overwrite existing data	Écraser les données existantes
File Format	Format de fichier
MLX File Format	Format de fichier MLX
DICOM File Format	Format de fichier DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)
Free Space: not known	Espace libre : inconnu
Minimun Required Space for Export: 6529.57 MB	Espace minimum requis pour l'exportation : 6 529,57 Mo
Cancel	Annuler
Export	Exporter

Illustration 29 Boîte de dialogue Exporter

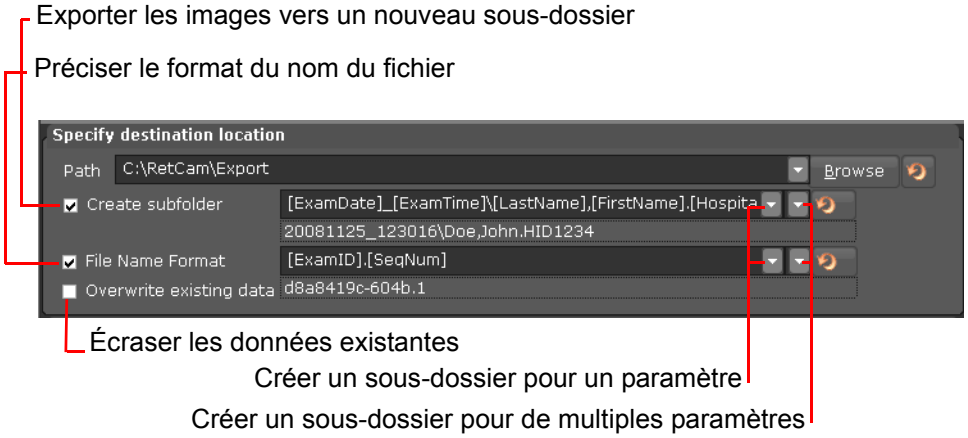
Par défaut, la boîte de dialogue affiche le chemin d'accès à la source et les options utilisées lors de la dernière exportation.

Remarque : L'espace minimum requis pour l'exportation est affiché. Vérifier que la destination du fichier d'exportation dispose de suffisamment d'espace libre pour accepter les fichiers exportés.

Remarque concernant la capacité de la taille des fichiers. Nous recommandons de ne pas exporter plus de 2 000 images en une seule fois, car l'opération d'exportation serait très longue. Effectuer plusieurs transferts d'une taille inférieure.

Sélectionner les options d'exportation

1. Pour modifier le chemin d'accès à l'emplacement de destination, sélectionner la flèche pour dérouler la liste des chemins d'accès ou cliquer sur **Parcourir**. Un clic sur la flèche rouge de retour rétablit l'emplacement source selon les paramètres par défaut.

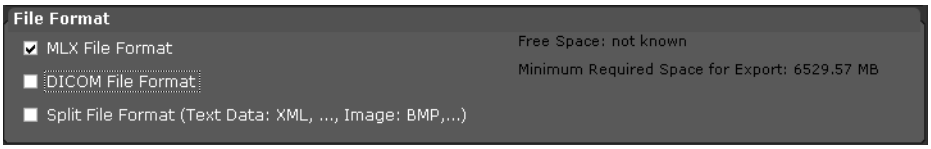


Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination
Path	Chemin d'accès
Browse	Parcourir
Create subfolder	Créer un sous-dossier
Flie Name Format	Format du nom du fichier
Overwrite existing data	Écraser les données existantes

Illustration 30 Exporter les options de destination

2. Sélectionner les options de destination :
   - Exporter les images vers un nouveau sous-dossier.
   - Créer un sous-dossier par paramètre, comme une date d'examen, une heure d'examen, un nom de famille, etc.
   - Créer un sous-dossier pour de multiples paramètres.
   - Préciser le format du nom du fichier pour les fichiers exportés.
   - Écraser les données existantes.

Sélectionner le format de fichier

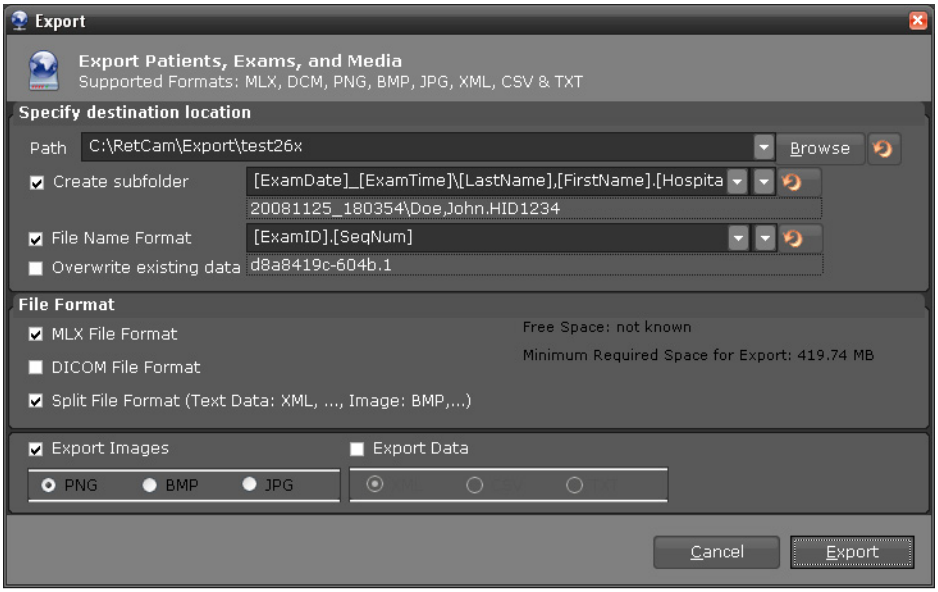

File Format
MLX File Format
DICOM File Format
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP,...)
Free Space: not known
Minimum Required Space for Export: 6529.57 MB

File Format	Format de fichier
MLX File Format	Format de fichier MLX
DICOM File Format	Format de fichier DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP,...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)
Free Space: not known	Espace libre : inconnu
Minimun Required Space for Export: 6529.57 MB	Espace minimum requis pour l'exportation : 6 529,57 Mo

Illustration 31 Sélectionner le format de fichier

Sélectionner MLX, DICOM, ou un format de fichier mixte.

MLX	Format de données cryptées propriété de Clarity.
DICOM (DCM)	DCM est l'extension du nom des fichiers de données patients compatible avec les normes DICOM (Digital Imaging and Communications in Medicine) en ophtalmologie.
Format de fichier mixte	Si vous sélectionnez ce format, vous disposerez d'options supplémentaires pour les formats d'exportation d'image et de données.



Export	Exporter
Export Patients, Exams, and Media	Exporter Patients, Examens, et Supports
Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formats pris en charge : MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV et TXT
Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination
Path	Chemin d'accès
Browse	Parcourir
Create subfolder	Créer un sous-dossier
Flie Name Format	Format du nom du fichier
Overwrite existing data	Écraser les données existantes
File Format	Format de fichier
MLX File Format	Format de fichier MLX
DICOM File Format	Format de fichier DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP,...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)
Free Space: not known	Espace libre : inconnu
Minimun Required Space for Export: 419.74 MB	Espace minimum requis pour l'exportation : 419,74 Mo
Export Images	Exporter des images
PNG	PNG
BMP	BMP
JPG	JPG
Export Data	Exporter des données
Cancel	Annuler
Export	Exporter

Illustration 32 Sélectionner un format d'image et de données

Exporter des formats d'images

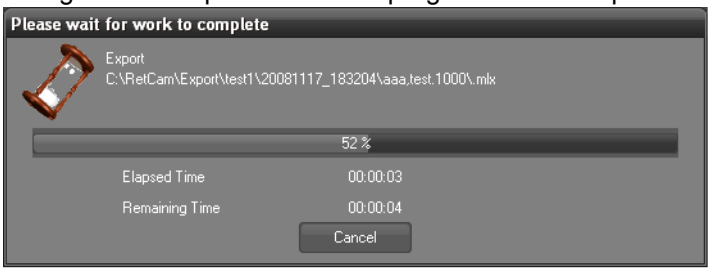
PNG	Le format Portable Network Graphic utilise la compression pour réduire la taille des fichiers (environ la moitié d'un fichier bitmap), mais sans perte de qualité ou de résolution. Il peut être visualisé dans un navigateur internet standard et utilisé dans le traitement d'images ou des applications de visualisation.
BMP	Le format bitmap enregistre les images en pleine résolution sans diminution de la qualité. Cela donne les fichiers les plus volumineux.
JPG	(ou JPEG) : ce format utilise la compression pour réduire la taille du fichier, ce qui se traduit par une perte de résolution ou de qualité proportionnelle au degré de compression. Il est possible de sélectionner la qualité d'image avant l'enregistrement.

Exporter des formats de données

XML	Format langage de balisage extensible
CSV	Format valeurs séparées par des virgules
TXT	Format texte générique

Terminer l'exportation

Sélectionner **Exporter** pour débuter l'exportation ou **Annuler**. Une boîte de dialogue s'ouvre pour afficher la progression de l'exportation.



Please wait for work to complete	Veuillez patienter que la tâche soit terminée
Export	Exporter
Elapsed Time	Temps écoulé
Remaining Time	Temps restant
Cancel	Annuler

Illustration 33 Boîte de dialogue Progression de l'exportation

Importation d'images

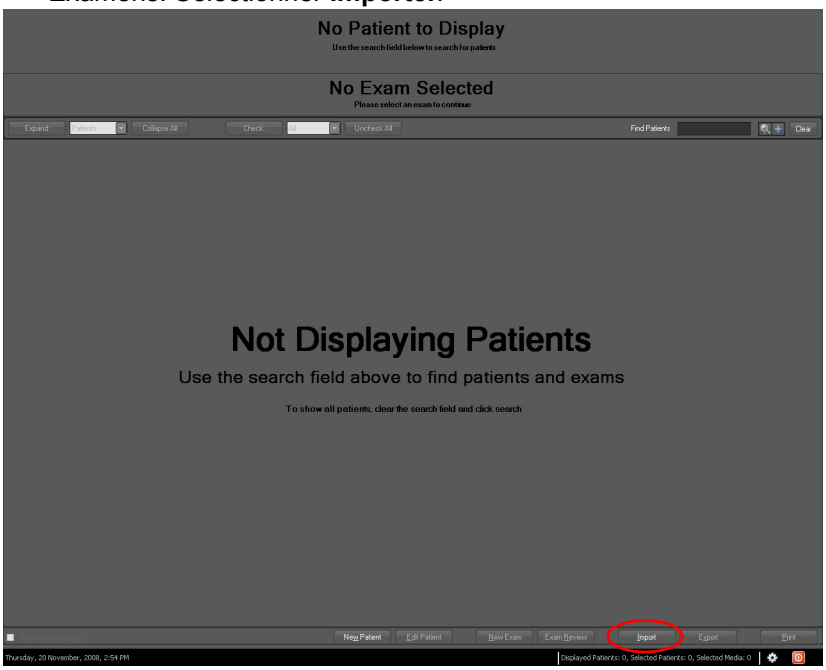
À l'exception de la sauvegarde de données, la destination d'exportation sur le réseau est un emplacement intermédiaire. Pour terminer le transfert de données et rendre les images disponibles pour visualisation sur un autre système RetCam, vous devez utiliser le logiciel RetCam pour importer les images transférées dans la base de données du système cible.

AVERTISSEMENT : Ne jamais connecter le système RetCam3 à un réseau ou à tout appareil ou périphérique à source électrique extérieure *pendant l'imagerie*.

Remarque : Il est déconseillé d'importer plus de 2 000 images en une seule fois, car l'opération d'importation serait très longue. Pour limiter la taille du fichier d'importation, importer uniquement des fichiers d'un dossier à partir duquel vous (ou une autre personne) avez exporté un nombre limité d'images. D'une manière générale, il est recommandé d'importer des images pour un seul patient à la fois.

Suivre les étapes suivantes pour importer des images RetCam :

1. Revenir à l'écran de départ en sélectionnant **Effacer** dans l'écran Patients et Examens. Sélectionner **Importer**.

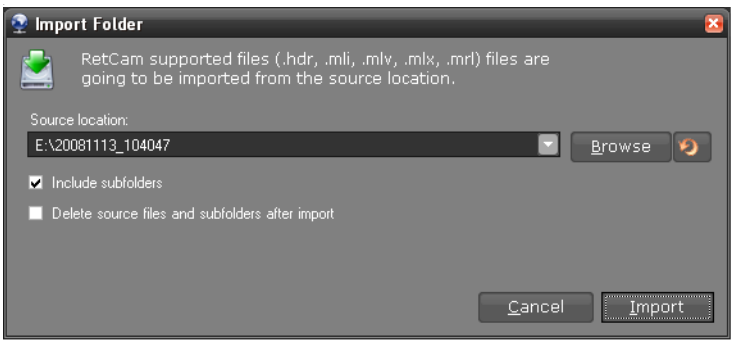


No Patient to Display	Aucun patient affiché
Use the search below to search for patients	Utiliser la recherche ci-dessous pour rechercher des patients
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Expand: Patients	Développer : Patients
Collapse All	Réduire tout
Check:	Cocher :
All	Tout
Uncheck All	Décocher tout
Find Patients	Rechercher des patients
Clear	Effacer
Not Displaying Patients	Aucun patient affiché
Use the search field above to find patients and exams	Utiliser le champ de recherche ci-dessus pour rechercher des patients et des examens
To show all patients, clear the search field and click search	Pour afficher tous les patients, effacer le champ de recherche et cliquer sur recherche
Show Hidden Images	Afficher des images masquées
New Patient	Nouveau patient
Edit Patient	Éditer un patient
New Exam	Nouvel examen

Exam Review	Révision d'un examen
Import	Importer
Export	Exporter
Print	Imprimer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés :, Sélectionner les supports :

Illustration 34 Écran Démarrer

La boîte de dialogue Importer dossier s'affiche



Import Folder	Importer dossier
RetCam supported files (.hdr, .mli, .mlv, .mlx, .mrl) files are going to be imported from the source location	Les fichiers pris en charge par le système RetCam (.hdr, .mli, .mlv, .mlx, .mrl) sont importés à partir de l'emplacement source
Source location:	Emplacement source :
Browse	Parcourir
Include subfolders	Inclure les sous-dossiers
Delete source files and subfolders after import	Supprimer les fichiers et les sous-dossiers sources après l'importation
Cancel	Annuler
Import	Importer

Illustration 35 Boîte de dialogue Importer dossier

Par défaut, le chemin de l'emplacement Source et toutes les dernières options utilisées sont affichés.

2. Pour modifier l'emplacement source, sélectionner la flèche pour dérouler la liste des chemins d'accès ou sélectionner **Parcourir**. La sélection de la flèche rouge de retour rétablit l'emplacement source selon les paramètres par défaut.
3. Une fois l'emplacement source désiré affiché, vous pouvez sélectionner les options d'importation.

Case à cocher Inclure les sous-dossiers

Cochez cette case pour importer des images dans tous les sous-dossiers de l'emplacement source. Si elle n'est pas cochée, seuls les fichiers trouvés dans le dossier de l'emplacement source seront importés et aucune image de ses sous-dossiers. Pour obtenir des fichiers d'un sous-dossier particulier (de patient) uniquement, sélectionner ce sous-dossier comme étant l'emplacement source.

Case à cocher Supprimer les fichiers et les sous-dossiers sources après l'importation

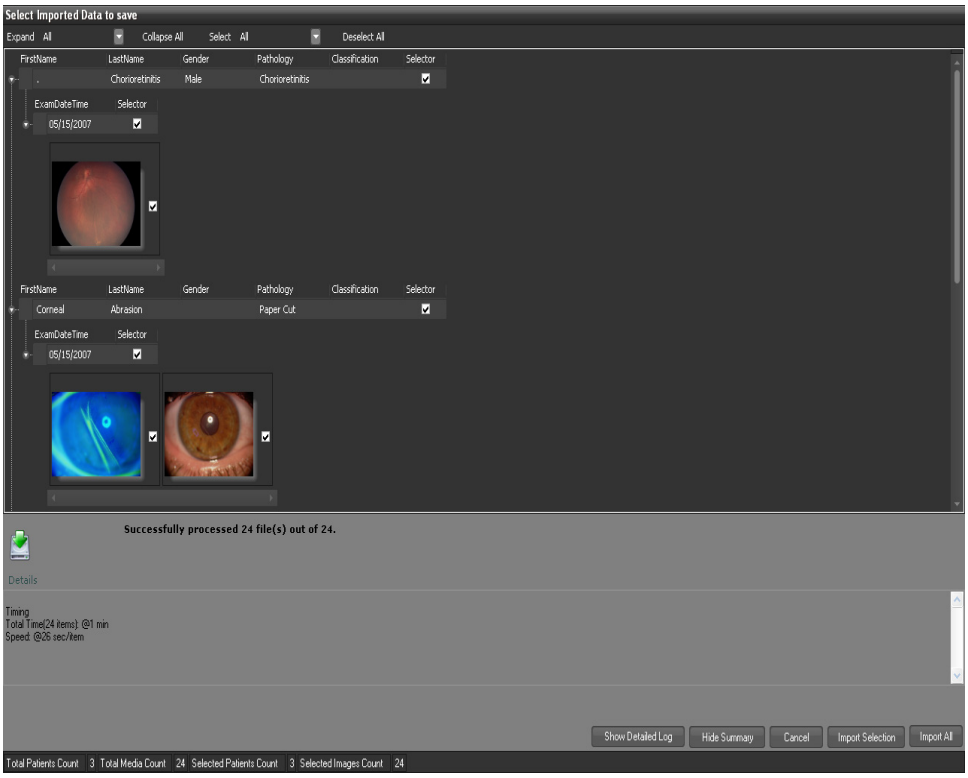
Pour gérer la taille de la destination d'exportation, sélectionner cette case pour supprimer les fichiers et sous-dossiers sources une fois l'importation terminée.

Remarque : Ne pas cocher cette case pour importer les mêmes données sur un autre poste RetCam, ce qui serait le cas notamment à partir du référentiel de sauvegarde.

Remarque : Cela n'affecte pas les bases de données de travail RetCam, mais uniquement l'emplacement intermédiaire ou les fichiers sont exportés et importés.

4. Cliquer sur **Importer** pour débuter l'importation ou sur **Annuler**. Une boîte de dialogue s'ouvre sur la barre de progression d'importation.
5. La boîte de dialogue **Sélectionner les données importées à enregistrer** s'ouvre. Si tous les éléments n'ont pas été importés, vous pouvez sélectionner **Afficher le journal détaillé** pour lire l'explication. Certains fichiers peuvent être en double (déjà présents dans la base de données de destination) ou le fichier peut être introuvable ou endommagé, ou l'emplacement de destination est protégé en écriture.

   Visualiser les données importées et sélectionner les miniatures que vous souhaitez enregistrer. Sélectionner **Importer sélection**. Il est également possible de sélectionner **Importer tout** pour enregistrer toutes les images.



Select Imported Data to save	Sélectionner les données importées à enregistrer
Expand All	Développer tout
Collapse All	Réduire tout
Select All	Sélectionner tout
Deselect All	Désélectionner tout
First Name	Prénom
Last Name	Nom de famille
Gender	Sexe
Male	Masculin
Pathology	Pathologie
Classification	Classification
Selector	Sélecteur
Exam Date Time	Date et heure de l'examen
Succesfully processed 24 file(s) out of 24.	Traitement réussi de 24 fichier(s) sur 24.
Details	Détails
Timing	Minutage
Total Time(24 items): @ 1 min	Temsp total (24 éléments) : à 1 min
Speed: @26 sec/item	Vitesse : à 26 s/élément
Show Detailed Log	Afficher le journal détaillé
Hide Summary	Masquer résumé
Cancel	Annuler
Import Selection	Importer sélection
Import All	Importer tout
Total Patients Count	Nombre total des patients
Total Media Count	Nombre total des supports
Selected Images Count	Nombre d'images sélectionnées

Illustration 36 Importation réussie

Le système vous informe lorsque l'importation s'est terminée avec succès.

5 Imprimer des images

Le bouton **Imprimer** s'affiche sur le côté inférieur droit des écrans quand cette fonction est disponible.

Remarque : Impression est disponible uniquement lorsqu'une imprimante est connectée au système, soit directement soit par l'intermédiaire d'un réseau, selon l'installation.

AVERTISSEMENT : Ne jamais connecter le système RetCam3 à un réseau ou à tout appareil ou périphérique à source électrique extérieure *pendant l'imagerie*.

Vous pouvez **Imprimer des images** à partir de :

- **Écran Réviser une image**
- **Écran Comparer**
- **Liste Patients (ou écran Patients et Examens) :** Imprimer des images, des rapports ou les deux

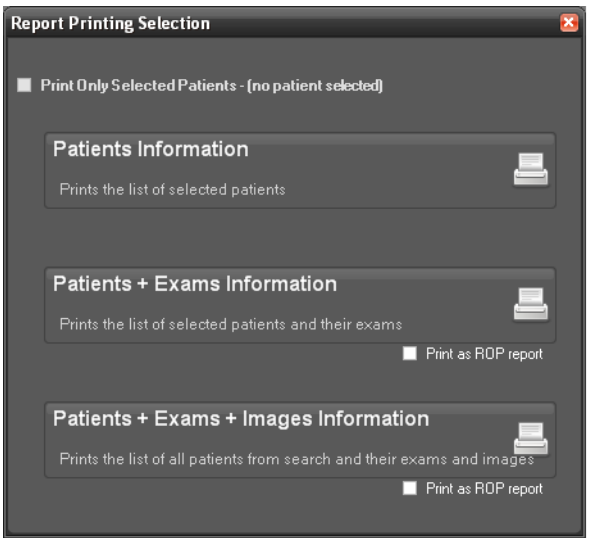
La taille des images par défaut est 12,5 x 17,5 mm environ (5 po x 7 po). Pour une résolution optimale, Clarity recommande l'impression d'images au format inférieur ou égal à 12,5 x 17,5 mm environ (5 po x 7 po). Ceci permet d'économiser l'encre de l'imprimante.

Imprimer des images et des rapports

Vous pouvez imprimer des images et des rapports à partir de la Liste Patients (ou de l'écran Patients et Examens) :

1. Sélectionner (ou mettre en surbrillance) un patient.
2. Cocher la session, le patient ou l'image que vous recherchez.
3. Sélectionner **Imprimer**.

La boîte de dialogue suivante s'ouvre :


Report Printing Selection
Print Only Selected Patients - (no patient selected)
Patients Information
Prints the list of selected patients
Patients + Exams Information
Prints the list of selected patients and their exams
Print as ROP report
Patients + Exams + Images Information
Prints the list of all patients from search and their exams and images
Print as ROP report

Report Printing Selection	Sélection du rapport d'impression
Print Only Selected Patients - (no patient selected)	Imprimer uniquement les patients sélectionnés - (aucun patient sélectionné)
Patients Information	Information patients
Prints the list of selected patients	Imprime la liste des patients sélectionnés
Patients + Exams Information	Information patients + examens
Prints the list of selected patients and their exams	Imprime la liste des patients sélectionnés et leurs examens
Print as ROP report	Imprimer en tant que rapport de Rétinopathie du Prématuré (RdP)
Patients + Exams + Images Information	Information patients + examens + images
Prints the list of all patients from search and their exams and images	Imprime la liste de tous les patients issus de la recherche avec leurs examens et leurs images
Print as ROP report	Imprimer en tant que rapport de Rétinopathie du Prématuré (RdP)

Illustration 37 Boîte de dialogue Imprimer

Sélectionner l'option/les options désirée(s).

Les rapports sont formatés au format de papier A4 ou lettre US.

Fournitures recommandées

Clarity vend des fournitures pour imprimante - du papier photo et de l'encre - pour l'imprimante fournie avec le système.

Remarque : Les imprimantes de réseaux utilisés avec le système doivent être équipées d'un pilote d'imprimante Windows XP.

Remarque : Attention : vous devez changer le papier dans l'imprimante lorsque vous passez de l'impression d'images à l'impression de rapports.

Voir la section Préférences utilisateur pour lire des informations sur les paramètres de l'imprimante par défaut.

6 Module d'angiographie fluorescéinique

Ce chapitre couvre l'acquisition d'images fixes ou de vidéos à l'aide de l'option d'angiographie fluorescéinique (Module AF). Ces fonctions sont accessibles par l'intermédiaire de l'écran de capture d'images.

Principe de fonctionnement

Le module AF génère une lumière d'excitation bleue à bande étroite centrée à environ 470 nanomètres. Le filtre écran inséré dans la pièce à main possède une longueur d'onde de coupure inférieure ou égale à 510 nanomètres. Le colorant à base de fluorescéine absorbe la lumière bleue et restitue une lumière verte supérieure à 510 nanomètres, ainsi la caméra du système RetCam3 peut capturer l'image de la fluorescence verte sans être dominée par la lumière d'excitation bleue.

Utilisation du module Angiographie Fluorescéinique (AF)

Remarque : La batterie de secours interne n'alimente jamais le module AF. Par conséquent, le système doit être branché sur une prise murale pour alimenter le module AF.

1. Mettre l'alimentation du module AF sous tension. La lampe AF se stabilise en quelques minutes.

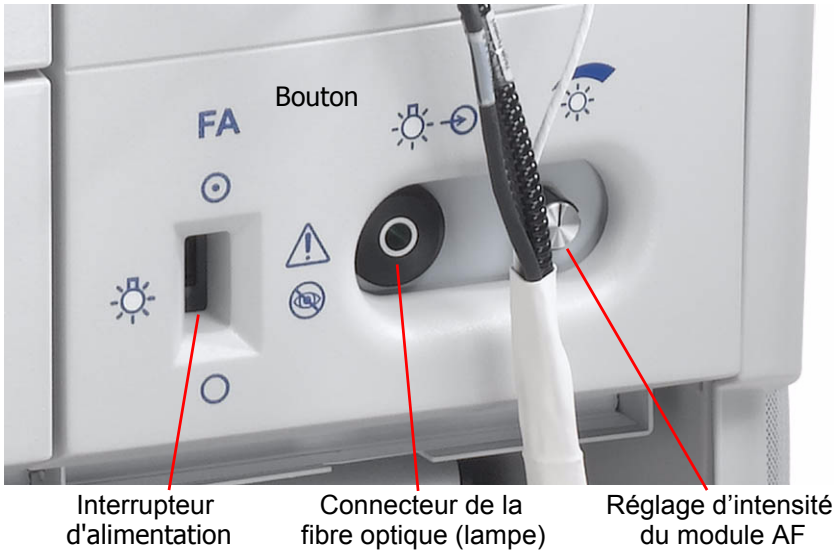


Illustration 38 Panneau avant du module AF

2. Installer précautionneusement le filtre écran sur la pièce à main :
   A. Ôter la lentille (si elle est présente).
   B. Insérer le filtre écran dans son logement sur la pièce à main, en respectant l’orientation indiquée sur l’Illustration 39.
   C. Replacer la lentille avant de déplacer la pièce à main.

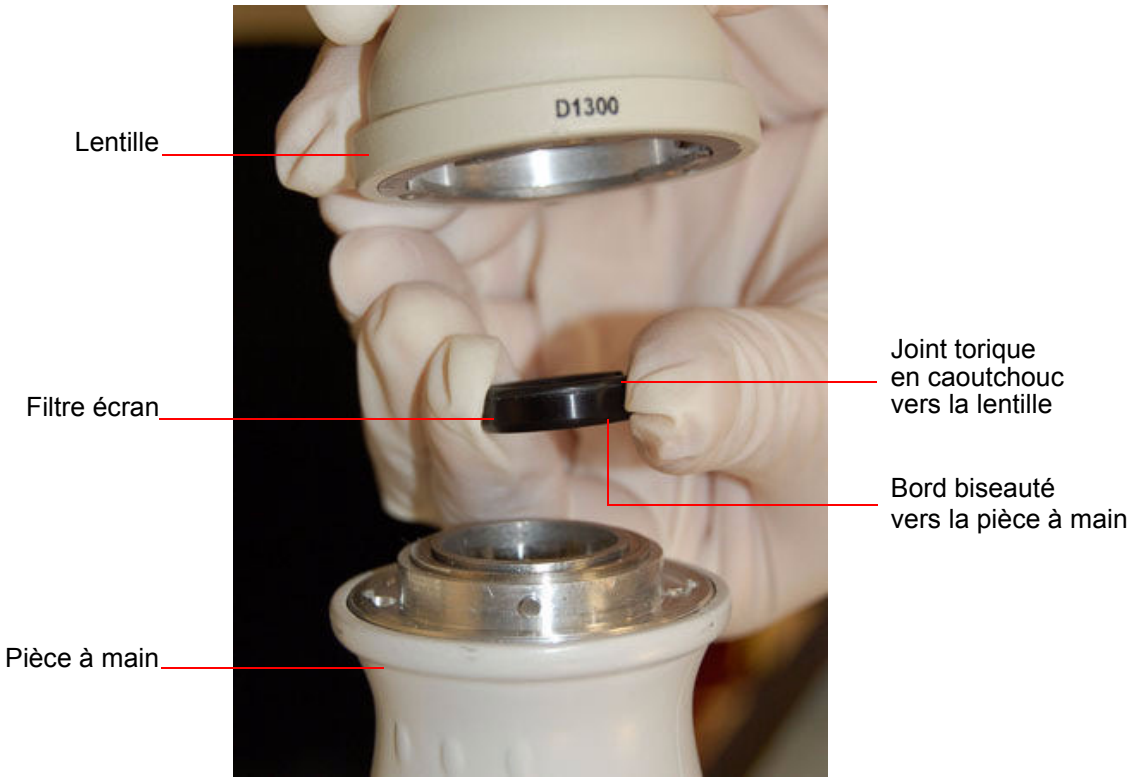


Illustration 39 Installation du filtre écran

Remarque : Si vous changez de lentilles au cours d’une session d’imagerie AF, tenir la caméra verticalement pour éviter que le filtre écran ne tombe pendant l’opération.

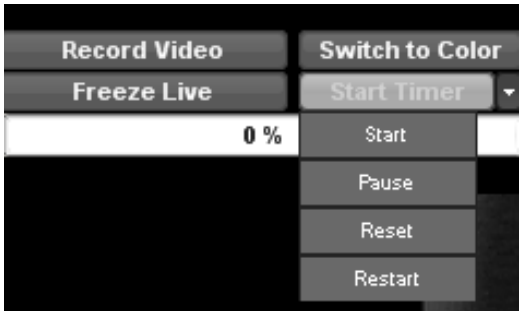
3. Sélectionner Passer en mode AF et prendre (SNAP) un cliché avec un filtre anérythre (recommandé).
4. Brancher le connecteur de la lampe à fibres optiques entre la pièce à main et le port à fibres optiques du module AF. (Voir Illustration 38).
5. Sélectionner Démarrer la minuterie. Le produit de contraste peut maintenant être injecté.

Remarque : La minuterie peut être mise en pause ou arrêtée à tout moment.

6. Régler l’intensité lumineuse de l’AF avec le bouton d’intensité du module AF comme indiqué sur l’Illustration 38.

Remarque : Il n’est pas possible de régler l’intensité de l’éclairage d’AF avec la pédale ou le panneau de commande.

7. Vous avez toujours la possibilité de prendre des photos ou des vidéos pendant la séance d'imagerie AF, et vous pouvez aussi prendre des photos fixes pendant la relecture d'une vidéo.
8. Lorsque la session d'AF est terminée :
   A. Mettre la minuterie en pause ou la réinitialiser.



Record Video	Enregistrer une vidéo	Start	Démarrer
Switch to Color	Passer en couleur	Pause	Pause
Freeze Live	Figer en direct	Reset	Réinitialiser
Start Timer	Démarrer la minuterie	Restart	Redémarrer

Illustration 40 Commandes de la minuterie d'AF

Le menu déroulant donne accès aux options de minuterie suivantes :

- Démarrer—Démarrer la minuterie.
- Pause—Mettre en Pause la capture de vidéo, sans arrêter la minuterie.
- Redémarrer—Redémarrer la minuterie, après un arrêt ou une réinitialisation.
- Réinitialiser—Ramener la minuterie à zéro.

   B. Replacer le câble de fibres optiques sur le port de la lumière blanche et mettre le module AF hors tension.

   C. Retirer et ranger le filtre écran dans la boîte plastique transparente fournie à cet effet, ou d'une manière qui évitera de l'endommager. Nettoyer le filtre avec de l'air comprimé, un produit nettoyant optique et un chiffon selon les besoins.

Lorsque le Type d'images sélectionné est Fluorescéinique, la vidéo et les images sont affichées et archivées en niveaux de gris par défaut.

Pour visualiser et archiver les images et les vidéos d'AF couleur, sélectionner le mode Fluorescéinique comme Type d'image au lieu d'utiliser le bouton Passer en mode AF.

AVERTISSEMENT : Pour limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, toujours démarrer à l'intensité lumineuse la plus faible puis augmenter, le cas échéant. Utiliser uniquement la durée lumineuse utile la plus courte, de cinq minutes maximum.

AVERTISSEMENT : Ne pas regarder directement dans le port à fibres optiques.

AVERTISSEMENT : Si la lumière de la source lumineuse n’est pas bleue, NE PAS L’UTILISER, car le filtre peut être défectueux.

AVERTISSEMENT : Ne pas essayer de forcer les interrupteurs de sécurité, ni de faire fonctionner le mode AF sans la protection. Le module AF contient des sources internes à haute tension, à courant élevé, et des pièces chaudes et mobiles. Seuls des techniciens agréés sont autorisés à entretenir ou réparer le module AF. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures chez l’opérateur ou le patient.

Configurer la minuterie du module AF

Pour configurer la minuterie d’AF, cliquer sur **Configurer** dans la partie supérieure gauche de l’écran.

Vous pouvez configurer les informations suivantes :

- Capturer une vidéo ou des images en couleur ou en niveaux de gris
- Régler la cadence des clichés
- Numéro de cliché
- Temps écoulé
- Position de la minuterie
- Affichage de minuterie (numéros de clichés, etc.)

Remarque : Vous pouvez utiliser la minuterie lorsque vous n’êtes pas en mode AF.

Conseil : Vous pouvez déplacer l’affichage de la minuterie n’importe où dans la fenêtre de capture des images.

Conseil : Vous pouvez utiliser la minuterie lorsque vous n’êtes pas en mode AF.

Utiliser les commandes vidéos en mode AF

Lorsque vous êtes en mode AF, la minuterie ne dépend pas des mêmes commandes que celles de la vidéo. Par exemple, lorsque vous choisissez de mettre la vidéo en pause, ou de l’arrêter, la capture de la vidéo est interrompue, mais la minuterie continue de fonctionner.

Lorsque vous mettez la capture de la vidéo en pause, les images vidéos acquises jusqu’à ce point ne sont pas encore enregistrées sur le disque dur.

Les images sont enregistrées automatiquement sur le disque dur lorsque vous arrêtez la capture vidéo. L’affichage vidéo indique le pourcentage d’espace disponible déjà utilisé sur le disque dur de 2 Go.

7 Maintenance et Assistance

Cette section traite de la maintenance et de l'assistance dans les rubriques suivantes :

- Programme de maintenance recommandé, voir ci-dessous
- Procédures de nettoyage, voir ci-dessous
- Remplacement du fusible, page 65
- Remplacer la lampe/ampoule d'éclairage, page 67
- Validation de clé, page 71
- Assistance technique, page 72
- Informations sur le service après-vente, page 73

Programme de maintenance recommandé

Entre chaque patient : Nettoyer et inspecter la lentille.

Chaque semaine : Essuyer le système.

Chaque mois : Inspecter les câbles et connexions pour détecter toute usure.

Le système doit avoir été alimenté pendant au moins 8 heures (alimentation CA - CA/CC indicateur sous tension lumière fixe) pour que la batterie de secours soit entièrement chargée.

Ampoule grillée : Remplacer la lampe d'éclairage.

Fusible grillé : Remplacer le fusible du système.

Procédures de nettoyage

À des fins de nettoyage, le système RetCam3 est divisé en deux catégories :

- La lentille en contact avec le patient
- Le reste du système

Nettoyage de la lentille

La zone de contact avec le patient sur la lentille doit être nettoyée immédiatement après utilisation pour éviter que le gel de couplage ne durcisse.

1. Éliminer les corps étrangers de la surface de la lentille avec un chiffon doux sec, un chiffon imbibé d'eau stérile ou une combinaison des deux.
2. Puis, avec un chiffon doux propre (comme de la gaze stérilisée) saturé d'une solution fraîche d'alcool isopropylique à 70 %, essuyer doucement la partie avant de la lentille, avec une attention particulière pour la zone concave de contact de la lentille, pour éliminer tout corps étranger résiduel. Faire au moins 11 passages avec une compresse propre saturée.
3. Rincer soigneusement la surface avec de l'eau stérile.
4. Laisser sécher à l'air.

5. Vérifier que la surface de la lentille est exempte de corps étrangers et de gel de couplage. Répéter les étapes précédentes, le cas échéant.
6. Inspecter la lentille à la recherche de signes de détérioration et évaluer sa transparence. Ne pas utiliser la lentille en présence d'éclats, de fissures, ou de bords irréguliers susceptibles de blesser l'œil du patient.

ATTENTION : Ne passer aucune partie du système à l'autoclave. Un passage à l'autoclave entraînerait des dommages irréparables et annulerait la garantie.

ATTENTION : Ne jamais immerger l'ensemble de la lentille ou la pièce à main dans un liquide ou une solution quelconque. Le cas échéant, seuls 4 mm de la partie distale peuvent être immergés. Voir Illustration 41. Il est important de ne pas immerger le joint situé entre l'embout métallique poli et le boîtier peint, du fait de sa vulnérabilité à la corrosion.

AVERTISSEMENT : Si vous avez nettoyé ou désinfecté la lentille, vous devez rincer cette dernière avec de l'eau stérile pour éviter de risquer une dé-épithélialisation cornéenne par une solution résiduelle.

Remarque : Pour la désinfection, l'American Academy of Ophthalmology recommande un trempage de 5 minutes dans une solution 1:10 d'eau oxygénée.

ATTENTION : Les solutions de désinfection peuvent entraîner une corrosion de la lentille ; par conséquent, les durées de trempage ne doivent pas dépasser les recommandations.

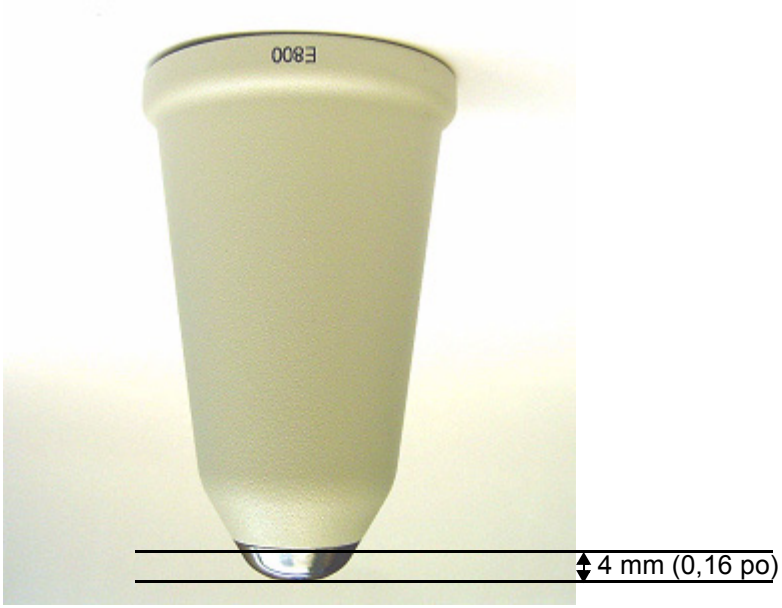


Illustration 41 Lentille présentée à l'envers avec la profondeur d'immersion autorisée

Nettoyage du reste du système

Comme pour tout appareil médical, vous devez respecter les bonnes pratiques de santé publique lors de la manipulation du matériel, conformément aux directives du Centre de prévention et de contrôle des maladies (CDC). De plus, comme avec tout matériel de bureau classique, un essuyage délicat avec un chiffon humide à l'eau et au savon doux ou juste à l'eau est conseillé. Ne pas vaporiser de produits de nettoyage sur quelque partie que ce soit du système.

Élimination des matériaux

Éliminer les matériaux usagés dans le respect des réglementations locale et nationale. Veuillez contacter le service après-vente de Clarity pour bénéficier d'une aide supplémentaire.

Remplacement du fusible

Repérer le module d'entrée d'alimentation du côté inférieur droit à l'arrière du chariot. S'assurer de retirer le cordon électrique avant de continuer. (Voir Illustration 42.)

Illustration 42 Module d'entrée d'alimentation

À l'aide d'un tournevis à lame plate, écarter délicatement le couvercle du porte-fusible situé en haut du module d'entrée d'alimentation. (Voir Illustration 43.)

Illustration 43 Ouverture du couvercle du porte-fusible

Retirer le porte-fusible. (Voir Illustration 44.)

Illustration 44 Retrait du porte-fusible

Retirer le(s) fusible(s) grillé(s) du porte-fusible et le(s) remplacer par un/des nouveau(x) fusible(s) de même type et calibre. (Voir Illustration 45). Réinsérer le porte-fusible.

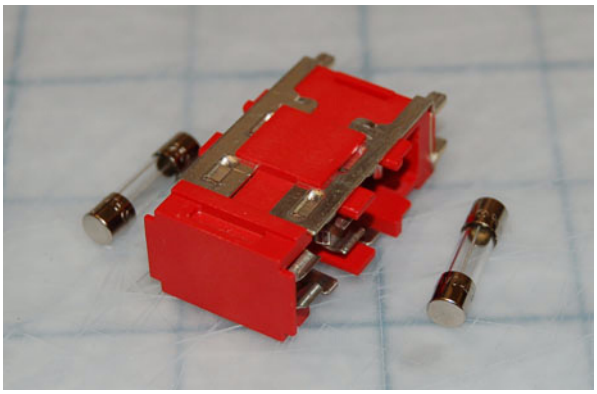


Illustration 45 Fusibles retirés

ATTENTION : Pour une protection permanente contre tout risque d'incendie, remplacer le fusible uniquement par un autre du même type et calibre.

Des fusibles de rechange sont disponibles auprès du service clients de Clarity.

Illustration 46 Réinsertion du porte-fusible

Remplacer la lampe/ampoule d'éclairage

AVERTISSEMENT : Mettre l'appareil hors tension et le débrancher de manière appropriée et permettre à l'ampoule de refroidir avant de la remplacer.

Des ampoules de rechange sont disponibles auprès de Clarity.

Veuillez suivre les étapes suivantes pour remplacer l'ampoule :

1. Si ce n'est pas déjà fait, mettre l'appareil hors tension.
2. Débrancher le cordon électrique de la prise murale.
3. Débrancher le câble de fibres optiques du panneau avant.
4. Retirer les deux vis du tiroir de l'ensemble de lampe.

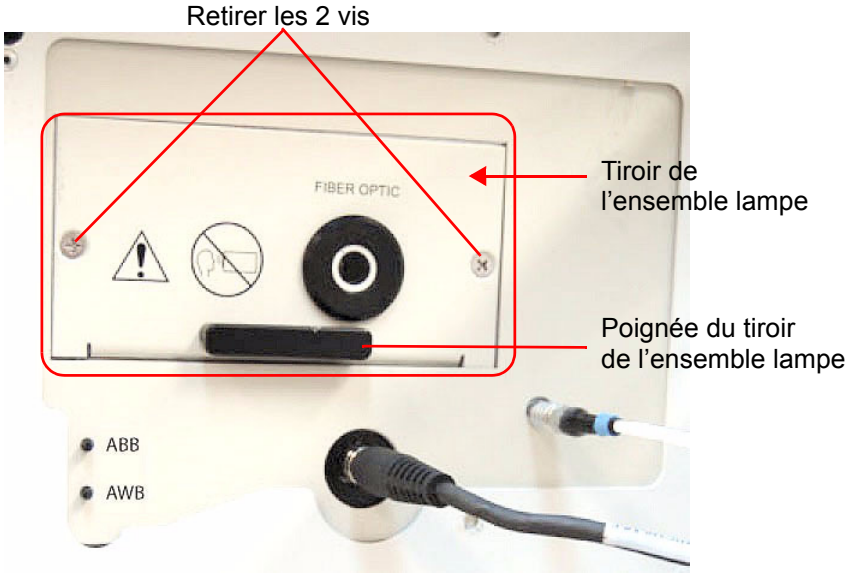


Illustration 47 Panneau avant montrant le tiroir de l'ensemble lampe

5. Saisir la poignée située sur le tiroir de l'ensemble lampe. Ouvrir le tiroir en tirant doucement. Arrêter lorsque l'ampoule est complètement dégagée.

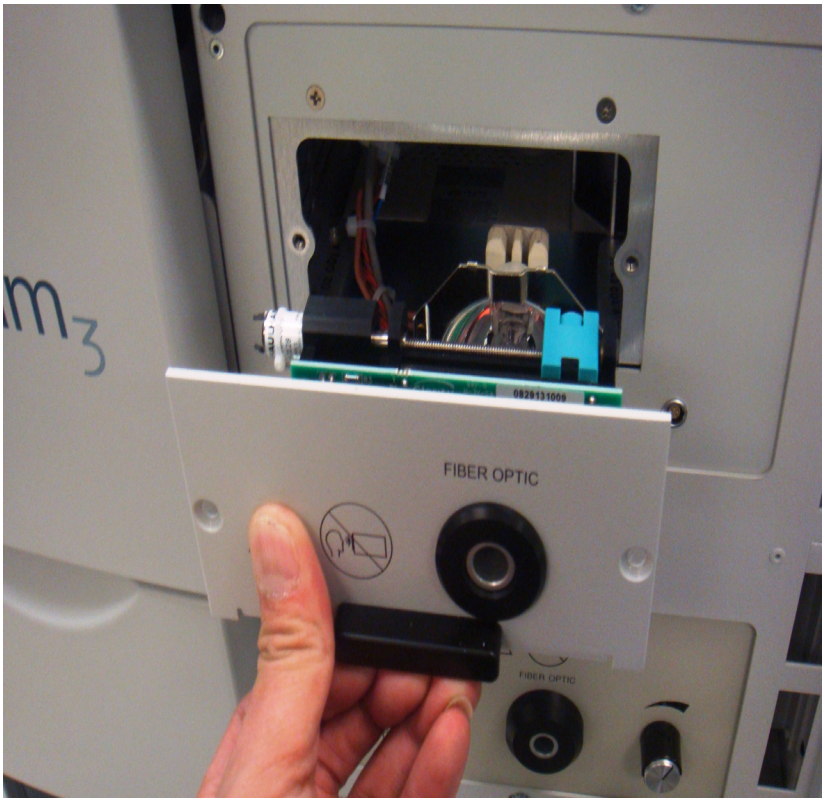


Illustration 48 Ouvrir le tiroir

6. Pousser l'éjecteur de lampe comme illustré.

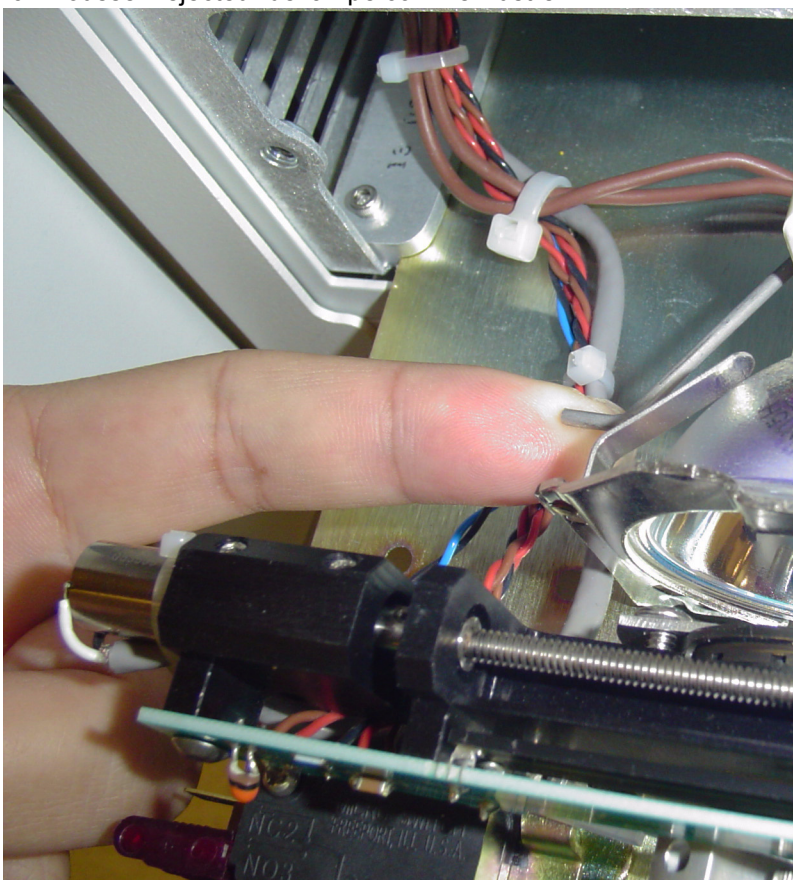


Illustration 49 Retrait de l'ampoule

7. Sortir soigneusement l'ampoule des rainures du soquet.
8. Prendre l'ampoule.

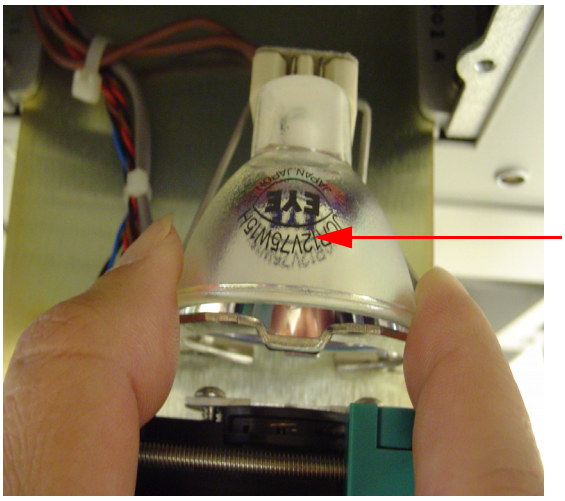


Illustration 50 Saisir l'ampoule

9. En tenant la nouvelle ampoule uniquement à l'extérieur, aligner les deux ergots de l'ampoule avec les deux rainures du soquet. Enfoncer complètement.

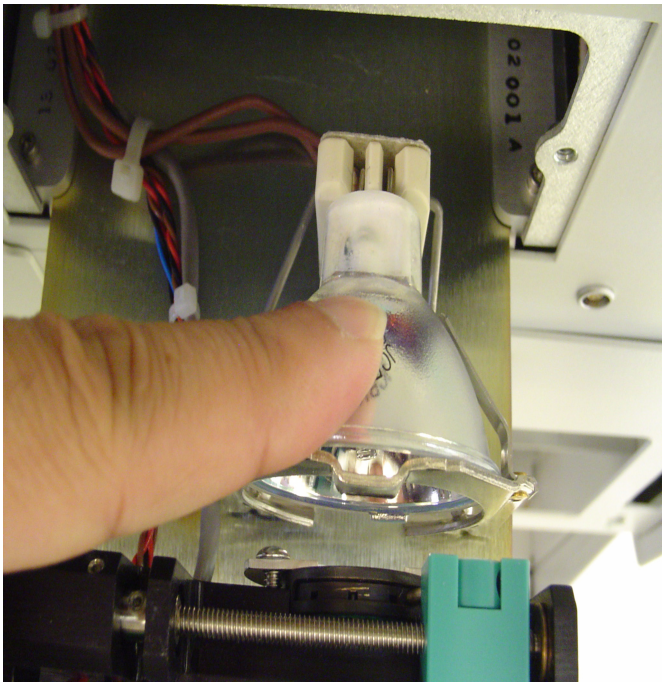


Illustration 51 Placer la nouvelle ampoule dans le soquet

10. Repousser doucement le tiroir de l'ensemble lampe. Prendre soin de ne pas pincer de fils dans cette zone.
11. Remettre les deux vis sur le tiroir de l'ensemble lampe et remettre en place le câble de fibres optiques.

Illustration 52 Fermer le tiroir et remettre en place les connexions

ATTENTION : Toucher uniquement la surface extérieure de la lampe d'éclairage. Ne pas toucher l'ampoule, qui se trouve au centre du réflecteur, ni la surface interne (concave) du réflecteur. Le film gras présent au bout des doigts colle à l'ampoule et au réflecteur, ce qui réduit l'efficacité de refroidissement de l'ampoule et crée un point chaud entraînant un grillage prématuré. Manipuler uniquement par l'extérieur de la lampe, comme illustré.

Validation de clé

Remarque : Les nouveaux systèmes RetCam3 sont expédiés avec leur clé de licence déjà enregistrée et validée. Toutefois, des changements importants au niveau du matériel du système ou une réinstallation du logiciel système pour une raison quelconque (y compris la mise à jour du logiciel) peuvent nécessiter une procédure de validation de clé comme décrit ci-dessous. La validation de clé nécessite l'obtention d'une clé de licence auprès de Clarity pour utiliser le système remanié et il n'est pas possible de demander cette clé avant la fin de l'installation. Puisque l'obtention d'une clé de licence peut prendre jusqu'à deux (2) jours ouvrables après l'envoi d'une demande, il est conseillé de réaliser les mises à niveau du système ou du logiciel quand il est possible de patienter deux jours ouvrables sans utiliser le système.

Remarque : Afin d'assurer la préservation des données et des images des patients, il est fortement conseillé de réaliser une sauvegarde complète des images du système avant de procéder à l'installation de tout logiciel.

Lorsqu'une validation de clé s'avère nécessaire, la boîte de dialogue Validation de clé s'affiche lors du démarrage du système (et toutes les fois suivantes jusqu'à la réalisation de cette étape), avant la boîte de dialogue Reconnaissance de site.

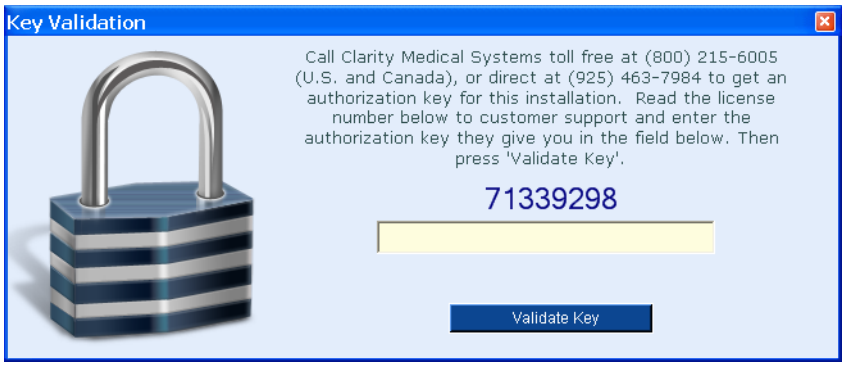

Key Validation
Call Clarity Medical Systems toll free at (800) 215-6005 (U.S. and Canada), or direct at (925) 463-7984 to get an authorization key for this installation. Read the license number below to customer support and enter the authorization key they give you in the field below. Then press 'Validate Key'.
71339298
Validate Key

Illustration 53 Boîte de dialogue Validation de clé

Suivre les instructions à l'écran : Téléphoner à Clarity et communiquer aux représentants du service client le numéro de licence très long situé dans la boîte de dialogue (71339298 dans l'exemple ci-dessus), qui est unique à votre système. En retour, vous recevrez une clé d'autorisation unique.

Conseil : Vous pouvez aussi envoyer le numéro de licence par e-mail à l'adresse suivante **service@retcam.com** et recevoir la clé d'autorisation par retour d'e-mail.

Vous devez saisir la clé d'autorisation dans le champ et cliquer sur **Valider la clé** pour accéder au logiciel système. Si vous téléphonez, pour être certain de la saisie correcte du numéro, il est conseillé de ne pas raccrocher avant l'acceptation du numéro.

Assistance technique

Coordonnées de l'Assistance technique

Hors des États-Unis, contacter votre distributeur pour toute assistance technique.

Aux États-Unis, vous avez les possibilités suivantes :

Téléphone

Numéro gratuit : (800) 215-6005

Télécopieur : (925) 251-0078

L'assistance par téléphone est habituellement disponible de 9h00 à 17h00 (heure du Pacifique).

En dehors des heures habituelles de bureau : Veuillez laisser un message. Les messages sont écoutés en soirée.

Envoyer toute correspondance à :

Clarity Medical Systems, Inc.

5775 West Las Positas Blvd.

Pleasanton, CA 94588

États-Unis d'Amérique

E-mail

service@retcam.com

Notre équipe d'assistance technique aux États-Unis répond à toutes vos questions dès qu'un de ses membres est disponible. Dans la plupart des cas, une réponse est transmise sous 48 heures. Les questions complexes nécessitant des tests ou une recherche particulière peuvent prendre plus longtemps.

Remarque : Les questions sur les produits qui ne sont plus couverts par la garantie et les questions qui ne portent pas sur une utilisation habituelle du produit pourront faire l'objet d'une facturation. Veuillez demander un devis horaire avant d'engager des dépenses.

Informations sur le service après-vente

Des informations sur le service après-vente sont disponibles séparément dans le Manuel de service après-vente du système RetCam3.

Les composants du système RetCam3 doivent habituellement être retournés en usine et peuvent être uniquement réparés par le personnel de Clarity et/ou ses distributeurs agrées. Le Manuel de service contient des informations sur les pièces remplaçables par l'utilisateur et/ou des instructions sur le retrait de composants à retourner à l'usine pour réparation.

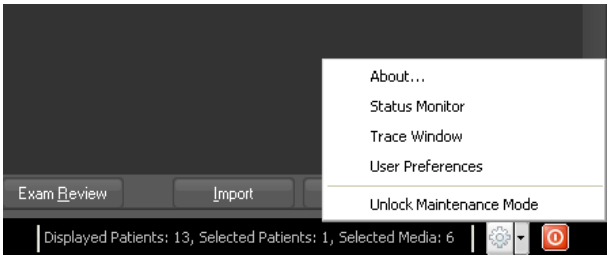
Cette page est laissée volontairement vierge.

8 Préférences utilisateur

Ce chapitre décrit les préférences utilisateur disponibles parmi lesquelles on peut citer :

- Identifier le système/l'établissement
- Paramétrer la préconfiguration par défaut de l'imagerie pour de Nouveaux examens
- Changer la date et l'heure
- Modifier le volume du haut-parleur
- Paramétrer l'imprimante par défaut
- Paramétrer les connexions au réseau

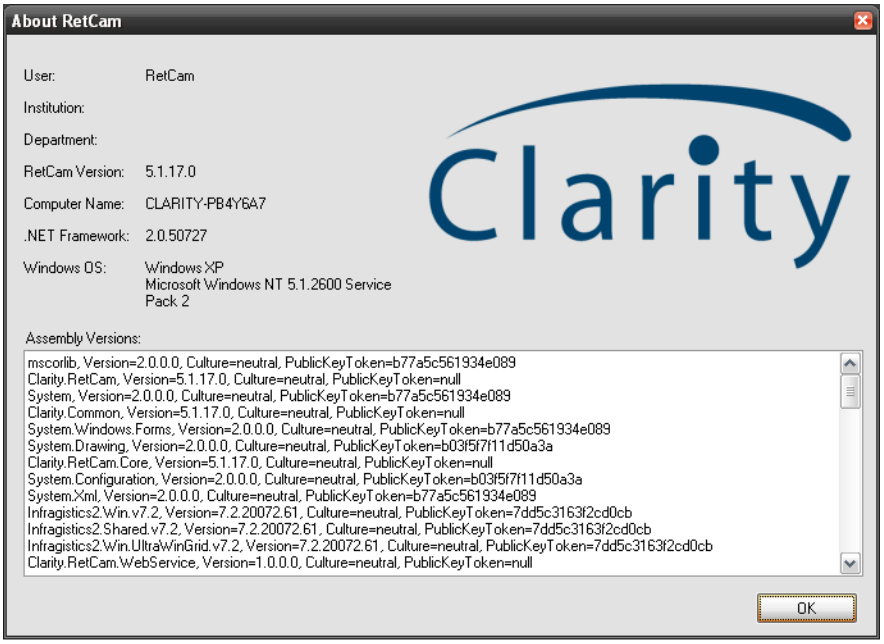
Sélectionner l'icône engrenage dans le coin inférieur droit pour accéder aux Préférences Utilisateur.



About...	À propos de...
Status Monitor	Écran État
Trace Window	Fenêtre de traçage
User Preferences	Préférences utilisateur
Unlock Maintenance Mode	Déverrouiller le Mode Maintenance
Exam Review	Révision d'un examen
Import	Importer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Patients affichés :, Patients sélectionnés :, Supports sélectionnés :

Illustration 54 Accéder aux Préférences utilisateur

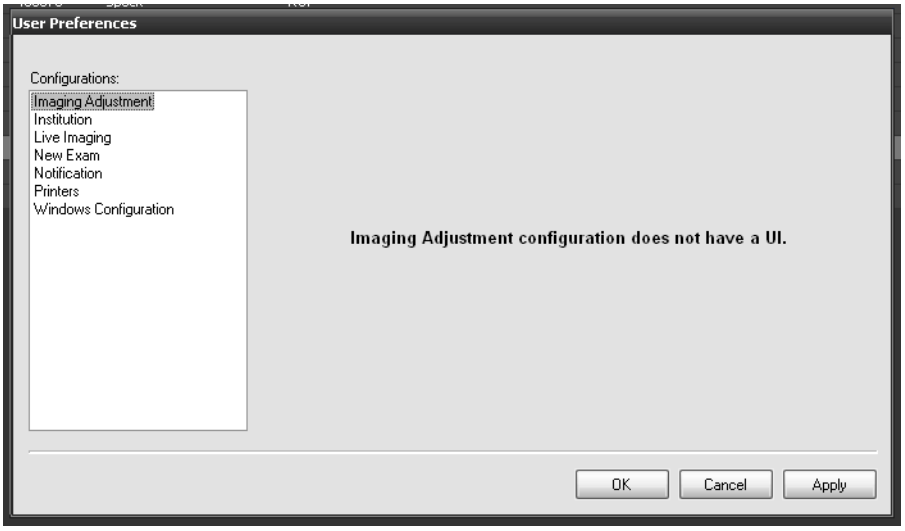
Cliquer sur **À propos de** pour identifier la version du logiciel RetCam. Cliquer sur **OK** pour fermer.



About RetCam	À propos de RetCam
User: RetCam	Utilisateur : RetCam
Institution:	Établissement :
Department:	Service :
RetCam Version: 5.1.17.0	Version RetCam : 5.1.17.0
Computer Name: CLARITY-PB4Y6A7	Référence de l'ordinateur : CLARITY-PB4Y6A7
.NET Framework: 2.0.50727	.NET Framework : 2.0.50727
Windows OS: Windows XP	Système d'exploitation Windows : Windows XP
Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2	Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2
Assembly Versions:	Version d'assemblage :
OK	OK

Illustration 55 À propos du logiciel de Clarity

Sélectionner **Préférences utilisateur**.



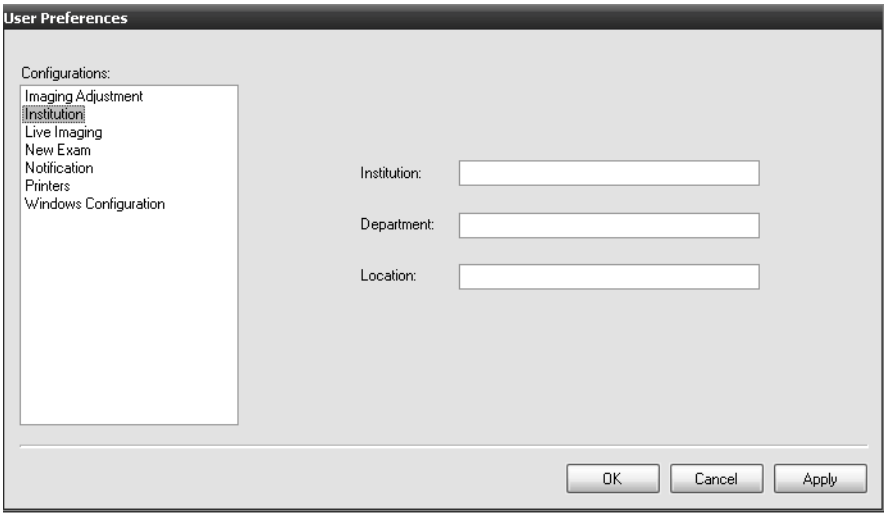
User Preferences	Préférences utilisateur
Configurations:	Configurations :
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie
Institution	Établissement
Live Imaging	Imagerie en direct
New Exam	Nouvel examen
Notification	Notification
Printers	Imprimantes
Windows Configuration	Configuration Windows
Imaging Adjustment configuration does not have a UI	La configuration des réglages de l'imagerie n'a pas d'interface utilisateur (UI)
OK	OK
Cancel	Annuler
Apply	Appliquer

Illustration 56 Écran Préférences utilisateur

Sélectionner parmi les options suivantes :

Réglage de l'imagerie	Non disponible
Établissement	Ajouter le nom de l'établissement, du service et le lieu.
Imagerie en direct	Sans objet
Nouvel examen	Paramétrer les Configurations prédéfinies d'imagerie pour de nouveaux examens.
Notification	Sans objet
Imprimantes	Configurer les imprimantes d'images et de rapports par défaut
Configuration Windows	Configurer la date, l'heure, l'affichage, les connexions au réseau, les imprimantes et les télécopieurs, la région et la langue, le centre de sécurité et le volume.

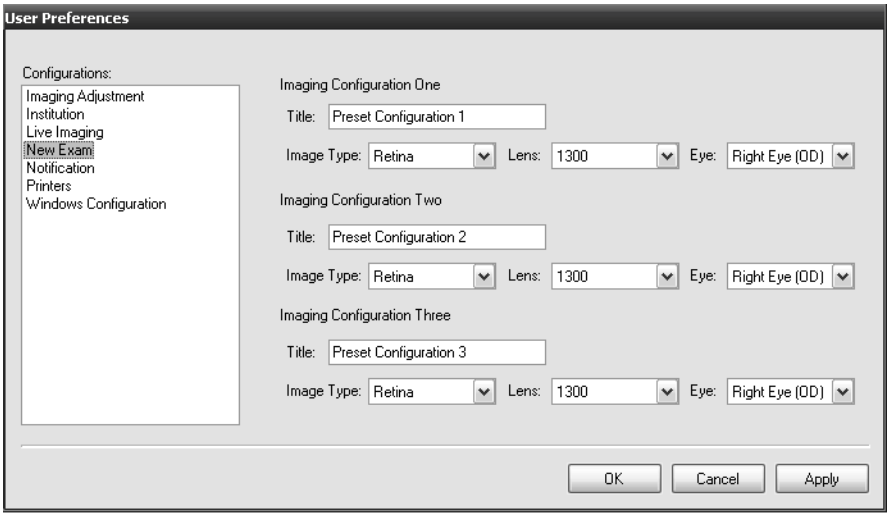
Établissement



User Preferences	Préférences utilisateur
Configurations:	Configurations :
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie
Institution	Établissement
Live Imaging	Imagerie en direct
New Exam	Nouvel examen
Notification	Notification
Printers	Imprimantes
Windows Configuration	Configuration Windows
Institution:	Établissement :
Department:	Service :
Location:	Localisation :
OK	OK
Cancel	Annuler
Apply	Appliquer

Illustration 57 Préférences utilisateur : Établissement

Nouvel examen

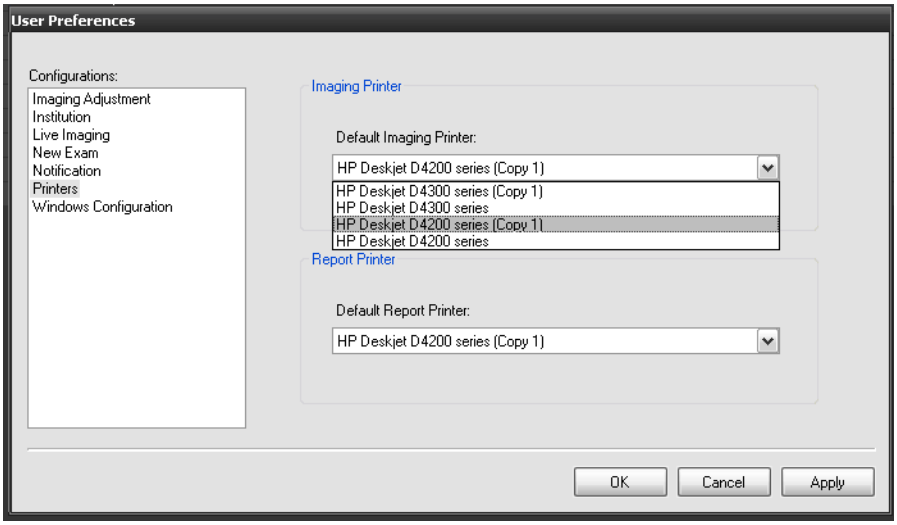


User Preferences	Préférences utilisateur
Configurations:	Configurations :
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie
Institution	Établissement
Live Imaging	Imagerie en direct
New Exam	Nouvel examen
Notification	Notification
Printers	Imprimantes
Windows Configuration	Configuration Windows
Imaging Configuration One	Configuration 1 d'imagerie
Title: Preset Configuration 1	Titre : Pré-paramétrer la Configuration 1
Image Type: Retina	Type d'image : Rétine
Lens: 1300	Lentille : 1 300
Eye: Right Eye (OD)	Œil : Œil Droit (OD)
Imaging Configuration Two	Configuration 2 d'imagerie
Title: Preset Configuration 2	Titre : Pré-paramétrer la Configuration 2
Imaging Configuration Three	Configuration 3 d'imagerie
Title: Preset Configuration 3	Titre : Pré-paramétrer la Configuration 3
OK	OK
Cancel	Annuler
Apply	Appliquer

Illustration 58 Préférences utilisateur : Nouvel examen

Une fois les configurations pré-paramétrées pour un Nouvel examen faites, cliquer sur **Appliquer** pour mettre en œuvre la modification ou sur **Annuler**. Cliquer sur **OK** pour fermer l'écran.

Imprimantes

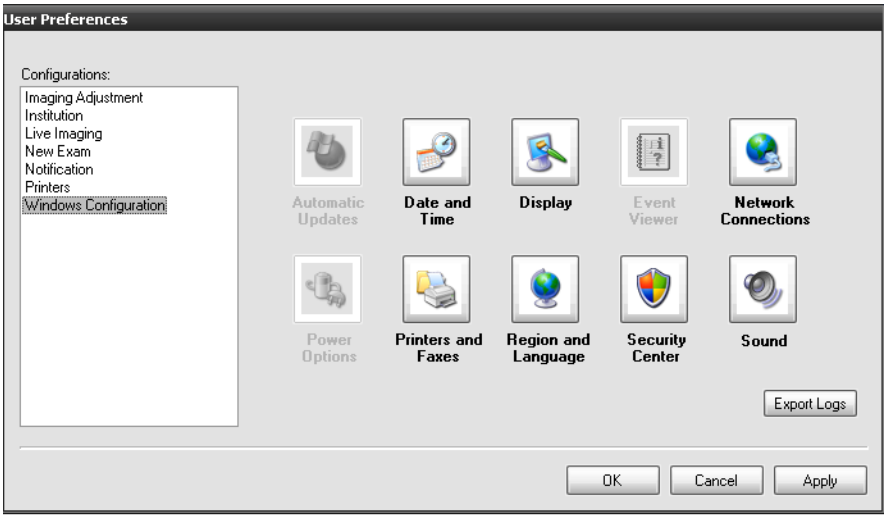


User Preferences	Préférences utilisateur
Configurations:	Configurations :
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie
Institution	Établissement
Live Imaging	Imagerie en direct
New Exam	Nouvel examen
Notification	Notification
Printers	Imprimantes
Windows Configuration	Configuration Windows
Imaging Printer	Imprimante de l'imagerie
Default Imaging Printer:	Imprimante de l'imagerie par défaut :
Report Printer:	Imprimante des rapports :
Default Report Printer:	Imprimante des rapports par défaut :
OK	OK
Cancel	Annuler
Apply	Appliquer

Illustration 59 Préférences utilisateur : Imprimantes

Sélectionner les imprimantes par défaut, puis cliquer sur**Appliquer** pour mettre en œuvre la modification ou sur **Annuler**. Cliquer sur **OK** pour fermer l'écran.

Configuration Windows



User Preferences	Préférences utilisateur
Configurations:	Configurations :
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie
Institution	Établissement
Live Imaging	Imagerie en direct
New Exam	Nouvel examen
Notification	Notification
Printers	Imprimantes
Windows Configuration	Configuration Windows
Automatic Updates	Mises à jour automatiques
Date and Time	Date et heure
Display	Affichage
Event Viewer	Observateur d'événements
Network Connections	Connexions réseau
Power Options	Options d'alimentation
Printers and Faxes	Imprimantes et télécopieurs
Region and Language	Région et Langue
Security Center	Centre de sécurité
Sound	Volume
Export Logs	Journaux d'exportation
OK	OK
Cancel	Annuler
Apply	Appliquer

Illustration 60 Préférences utilisateur : Configuration Windows

Sélectionner l'icône de configuration Windows désirée et faire les changements nécessaires. Cliquer sur **Appliquer** pour mettre en œuvre les changements ou sur **Annuler**. Cliquer sur **OK** pour fermer l'écran.

Cette page est laissée volontairement vierge.

9 Spécifications techniques

Matériel

Physique

- Largeur 660 mm (26 po) x profondeur 610 mm (24 po) x hauteur minimum 1 372 mm (54 po)
- Environ 91 Kg entièrement chargé

Électrique

- Caractéristiques nominales : 100-240 V~, 50/60 Hz, 700 VA
- Fusibles : 3AG 10 A 250 V fusion lente 5 x 20 mm
- Consommation électrique : 700 W avec toutes les options
- Cordon électrique détachable de qualité hospitalière

Conditions environnementales

Le système tel qu'il est livré est destiné à un usage à l'intérieur, à des températures ambiantes normales et à un degré d'humidité normal, en position verticale, sur une surface plane et avec les roulettes avant bloquées.

Conditions	Fonctionnement	Stockage et transport
Température	10º à 35º C (50º à 95º F)	-29º à 50º C (-20º à 122º F)
Humidité relative	30 à 90 % sans condensation	10 à 85 % sans condensation
Pression atmosphérique	526 à 795 mm Hg (70 à 106 kPa)	375 à 795 mm Hg (50 à 106 kPa)
Altitude	-382 à 3 012 mètres (-1 255 à 9 882 pieds)	-382 à 5 574 mètres (-1 255 à 18 288 pieds)

Remarque : Spécifications sujettes à changement sans préavis.

Cette page est laissée volontairement vierge.

10 Contrats de licence

Droits limités du logiciel CMS

Ce logiciel et les documents écrits qui l'accompagnent sont fournis avec des droits limités. L'utilisation, la copie ou la divulgation par le gouvernement des États-Unis est sujette à des restrictions qui s'appliquent aux logiciels informatiques commerciaux (conformément aux FAR 52.227--19 et DFARS 25.227-7013). Le contractant/ fabricant est Clarity Medical Systems, Inc., 5775 West Las Positas Boulevard, Pleasanton, CA 94588 – États-Unis.

Ce Contrat est régi par les lois de l'État de Californie, aux États-Unis. Cette déclaration vous donne des droits juridiques spécifiques ; vous pouvez bénéficier d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre et d'un pays à l'autre. Clarity Medical Systems, Inc. réserve tous les droits non spécifiquement accordés dans cette déclaration.

Toute tentative de décompilation, désossement ou de copie par tout autre moyen de ce logiciel représente une rupture de ce contrat.

Contrat de licence d'utilisateur final du logiciel du système RetCam3

Vous avez fait l'acquisition du système RetCam3 (« APPAREIL ») qui comprend des logiciels de Microsoft Licensing Inc. ou de ses filiales (« MS ») concédés sous licence par Clarity Medical Systems, Inc. Ces produits logiciels installés, d'origine MS, ainsi que les supports, produits imprimés et la documentation « en ligne » ou électronique associés (« LOGICIEL ») sont protégés par les lois sur la propriété intellectuelle et les traités internationaux. Le LOGICIEL n'est pas vendu, mais concédé sous licence. Tous droits réservés.

SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC CE CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL (« CLUF »), N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL OU NE COPIEZ PAS LE LOGICIEL. CONTACTEZ RAPIDEMENT CMS, INC. POUR RECEVOIR DES INSTRUCTIONS SUR LE RENVOI DE L'APPAREIL INUTILISÉ OU UN REMBOURSEMENT. TOUTE UTILISATION DU LOGICIEL, Y COMPRIS, MAIS SANS LIMITATION D'UTILISATION SUR L'APPAREIL, CONSTITUE VOTRE ACCEPTATION DE CE CLUF (OU LA RATIFICATION DE TOUT CONSENTEMENT ANTÉRIEUR).

CONCESSION DE LICENCE DE LOGICIEL. Ce CLUF vous concède la licence suivante :

- VOUS POUVEZ UNIQUEMENT UTILISER LE LOGICIEL SUR L'APPAREIL.
- SENSIBILITÉ AUX DÉFAILLANCES. LE LOGICIEL TOLÈRE MAL LES DÉFAILLANCES. CMS, INC. A DÉTERMINÉ DE MANIÈRE INDÉPENDANTE COMMENT UTILISER LE LOGICIEL DANS L'APPAREIL ET MS LUI A FAIT CONFIANCE POUR LA RÉALISATION DES TESTS NÉCESSAIRES À LA DÉTERMINATION DE CONVENANCE D'UNE TELLE UTILISATION.
- DÉNÉGATION DE GARANTIE DU LOGICIEL. LE LOGICIEL EST FOURNI « EN L'ÉTAT » ET AVEC TOUTES SES DÉFECTUOSITÉS. VOUS ASSUMEZ LA TOTALITÉ DES RISQUES CONCERNANT LA QUALITÉ, LA PERFORMANCE,

LA PRÉCISION ET L'EXÉCUTION NON SATISFAISANTES (Y COMPRIS L'ABSENCE DE NÉGLIGENCE). DE PLUS, IL N'Y A AUCUNE GARANTIE DE NON-INTERFÉRENCE AVEC VOTRE JOUISSANCE DU LOGICIEL OU CONTRE TOUTE VIOLATION. SI VOUS AVEZ REÇU QUELQUE GARANTIE QUE CE SOIT CONCERNANT L'APPAREIL OU LE LOGICIEL, CES GARANTIES NE PROVIENNENT PAS DE MS ET N'ONT PAS DE FORCE OBLIGATOIRE À L'ÉGARD DE MS.

- Remarque au sujet de la prise en charge Java. Le LOGICIEL peut contenir une prise en charge de programmes écrits en langage Java. La technologie Java tolère mal les défaillances et n'a pas été conçue, fabriquée ni destinée à être utilisée ou revendue dans des équipements de commande en ligne, dans des environnements dangereux exigeant une performance infaillible (à sécurité intégrée), comme dans l'exploitation de centrales nucléaires, de systèmes de navigation ou de communications aériennes, contrôle du trafic aérien, appareils essentiels à la survie ou systèmes d'armement, dans lesquels une défaillance de la technologie Java pourrait entraîner la mort, des blessures ou de graves dommages à la propriété ou à l'environnement. Sun Microsystems, Inc. oblige MS de manière contractuelle à citer cette clause exonératoire.
- Limitation de responsabilité. SAUF EN CAS D'INTERDICTION PAR LA LOI, MS NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, FORTUITS OU CONSÉCUTIFS, RÉSULTANT DE, OU EN RAPPORT AVEC L'UTILISATION OU LA PERFORMANCE DU LOGICIEL. CETTE LIMITATION S'APPLIQUE MÊME SI TOUT RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL. EN AUCUN CAS MS NE POURRA ÊTRE REDEVABLE DE MONTANTS SUPÉRIEURS A DEUX CENT CINQUANTE DOLLARS AMÉRICAINS (250 $US).
- Limitations sur le désossage, la décompilation et le désassemblage. Vous ne pouvez faire de l'ingénierie inverse, décompiler ni désassembler le LOGICIEL, sauf si, nonobstant la présente limitation, la loi applicable permet une telle activité et seulement dans la mesure où elle le permet.
- TRANSFERT DE LOGICIEL AUTORISÉ MAIS AVEC LIMITATIONS. Vous pouvez transférer de manière permanente des droits en vertu de ce CLUF, mais uniquement dans le cadre d'une vente ou d'un transfert permanent de l'APPAREIL et uniquement si le bénéficiaire accepte les termes de ce CLUF. Dans le cas où le LOGICIEL serait une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du LOGICIEL.
- LIMITATIONS A L'EXPORTATION. Vous reconnaissez que le LOGICIEL est d'origine américaine aux fins des lois des États-Unis sur le contrôle des exportations. Vous consentez à vous conformer toutes les lois nationales et internationales qui s'appliquent au LOGICIEL, y compris aux règlements sur l'administration des exportations aux États-Unis, de même qu'à toute limitation imposée par le gouvernement des États-Unis et ceux d'autres pays concernant l'usage final et la destination. Pour de plus amples informations, consultez le site http://www.microsoft.com/exporting/.

Index

A
Afficher une image 41
Avis de sécurité pour l’utilisateur 13

B
Bouton Réinitialiser les réglages 45

C
Changer un Type d’image 36
Changer une lentille 35, 36
Classe 1 10
Clips vidéos 40
Conditions d’utilisation 83

E
Écran Comparer 42
Éléments matériels 9
Enregistrer une image fixe 32
Enregistrer une vidéo 32
Étiquette CE 18

F
Fréquence de sauvegarde, recommandée 47

I
Imprimer des images 43
Indications d’emploi 7
Informations EMI 11
Informations sur le service après-vente 73
Introduction 7

L
Lentille 10

M
Masquer une image 41
Modèle de lentille 10

N
Notices de sécurité électrique 10

P
Paramètres d’affichage d’image 44
Pièce à main 10

R
Recommandation de sauvegarde
47
Réviser des images 39

S
Signaler une image 41
Supprimer le drapeau-indicateur de l’image 41

V
Validation de clé 71

Clarity Medical Systems, Inc.
5775 W. Las Positas Blvd.
Pleasanton, CA 94588
États-Unis
Téléphone : +(925) 463-7984
Télécopie : +(925) 251-0078
Numéro vert : 1-800-215-6005
www.claritymsi.com